

**НИС а.д. – НЕФТЯНАЯ ИНДУСТРИЯ СЕРБИИ, Нови Сад**

**ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ  
ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА  
И АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ**



**НИС а.д. – Нефтяная индустрия  
Сербии, Нови Сад**

**Финансовая отчетность**

**31 декабря 2012 г.**

г. Нови Сад, 13 февраля 2013 года

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО АУДИТОРА**

**Акционерам и Совету директоров Нафтна индустрија Србије a.d, Нови-Сад**

Мы провели аудит прилагаемой финансовой отчетности компании Нафтна индустрија Србије a.d, Нови-Сад (далее «Компания»), которая включает бухгалтерский баланс по состоянию на 31 декабря 2012 года и отчет о прибылях и убытках, отчет об изменении акционерного капитала и отчет о движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, а также основные положения учетной политики, прочие примечания к финансовой отчетности и статистические данные по отдельным показателям.

### **Ответственность руководства за подготовку финансовой отчетности**

Руководство Компании несет ответственность за составление и достоверное представление данной финансовой отчетности в соответствии с требованиями закона «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия и примечанием 2 к финансовой отчетности, а также за систему внутреннего контроля, необходимую для подготовки и достоверного представления финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений в результате недобросовестных действий или ошибок.

### **Ответственность аудитора**


Наша ответственность заключается в том, чтобы выразить мнение о данной финансовой отчетности на основе проведенного аудита. Мы проводили аудит в соответствии с Международными стандартами аудита. Данные стандарты требуют соблюдения применимых этических норм, а также планирования и проведения аудита таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в том, что финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

Аудит включал проведение аудиторских процедур, направленных на получение аудиторских доказательств, подтверждающих числовые показатели в финансовой отчетности и раскрытие в ней информации. Выбор аудиторских процедур является предметом нашего суждения, которое основывается на оценке риска существенных искажений, допущенных вследствие недобросовестных действий или ошибок. В процессе оценки данного риска нами рассмотрена система внутреннего контроля, обеспечивающая составление и достоверность финансовой отчетности с целью выбора соответствующих аудиторских процедур, но не с целью выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля. Аудит также включал оценку надлежащего характера применяемой учетной политики и обоснованности оценочных показателей, сделанных руководством, а также оценку представления финансовой отчетности в целом.

Мы полагаем, что полученные в ходе аудита аудиторские доказательства дают достаточные и надлежащие основания для выражения мнения о достоверности финансовой отчетности.

### **Мнение аудитора**

По нашему мнению, прилагаемая финансовая отчетность во всех существенных отношениях достоверно отражает финансовое положение Компании по состоянию на 31 декабря 2012 года, а также результаты ее финансово-хозяйственной деятельности и движение ее денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, в соответствии с законом «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия и примечанием 2 к финансовой отчетности.



Милюе Несоич  
Дипломированный аудитор





PricewaterhouseCoopers d.o.o., Белград

Белград, 13 февраля 2013 г.

**PricewaterhouseCoopers d.o.o., ул. Омладинских бригада, 88а, 11070 Белград, Республика Сербия**  
Тел.: +381 11 3302 100, Факс: +381 11 3302 101, [www.pwc.rs](http://www.pwc.rs)

Этот вариант нашего заключения / прилагаемых документов является переводом оригинала, подготовленного на сербском языке. Было предпринято все необходимое для обеспечения того, чтобы перевод точно отражал исходный документ. Вместе с тем, во всех вопросах толкования информации, взглядов или мнений вариант нашего отчета на исходном языке имеет преимущество перед текстом перевода.

СОДЕРЖАНИЕ:

*Страница*

Бухгалтерский баланс	2
Отчет о прибылях и убытках	3
Отчет о движении денежных средств	4
Отчет об изменениях капитала	5
Статистическое дополнение	6
Примечания к Финансовой отчетности	9-93

## Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

## БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС

А К Т И В Ы	Примечания	31 декабря 2012	31 декабря 2011
<b>Внеоборотные активы</b>			
Нематериальные активы	6	8 224 678	4 441 599
Основные средства	7	144 519 040	124 923 027
Инвестиционная собственность	8	1 316 069	1 338 269
Инвестиции в долевыми инструментами	9	7 707 917	2 542 882
Прочие долгосрочные вложения	10	19 130 412	3 376 034
		<b>180 898 116</b>	<b>136 621 811</b>
<b>Оборотные активы</b>			
Запасы	11	43 606 986	35 397 598
Внеоборотные активы, удерживаемые для продажи		41 746	165 371
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	12	41 575 163	20 373 239
Краткосрочные финансовые вложения	13	2 433 206	2 413 567
Денежные средства и их эквиваленты	15	8 311 264	25 228 726
НДС и расходы будущих периодов	14	8 778 258	4 626 921
Отложенные налоговые активы	16	9 786 958	7 875 436
		<b>114 533 581</b>	<b>96 080 858</b>
<b>Итого активы</b>		<b>295 431 697</b>	<b>232 702 669</b>
Забалансовые активы	17	84 451 110	79 279 565
<b>Капитал и обязательства</b>			
<b>Капитал</b>			
Акционерный и прочий капитал	18	87 128 024	87 128 024
Резервы	18.1	889 424	889 424
Резервы по переоценке стоимости		12	12
Нереализованная прибыль по ценным бумагам	18.2	6 918	29 582
Нереализованные убытки по ценным бумагам	18.2	(81 446)	(64 090)
Нераспределенная прибыль / (непокрытый убыток)		49 060 229	(396 287)
		<b>137 003 161</b>	<b>87 586 665</b>
<b>Долгосрочные резервы и обязательства</b>			
Долгосрочные резервы	19	12 930 335	13 365 464
Долгосрочные кредиты и займы	20	30 721 339	33 774 543
Прочие долгосрочные обязательства	21	50 270 312	47 666 041
		<b>93 921 986</b>	<b>94 806 048</b>
<b>Краткосрочные обязательства</b>			
Краткосрочные финансовые обязательства	22	9 359 307	3 444 922
Кредиторская задолженность	23	33 921 648	29 458 654
Прочие краткосрочные обязательства	24	6 313 605	6 666 892
Обязательства по НДС и отчислениям в госбюджет и доходы будущих периодов	25	12 034 945	8 087 096
Обязательства по налогу на прибыль		512 454	1 491 881
		<b>62 141 959</b>	<b>49 149 445</b>
Отложенные налоговые обязательства	16	2 364 591	1 160 511
<b>Итого капитал и обязательства</b>		<b>295 431 697</b>	<b>232 702 669</b>
Забалансовые обязательства	17	84 451 110	79 279 565

*Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

## Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

## ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ

	Примечания	За год, закончившийся 31 декабря	
		2012	2011
<b>Операционные доходы</b>			
Выручка от реализации	5	226 156 906	186 882 958
Работы выполненные предприятием и капитализированные		2 063 809	4 478 663
Увеличение запасов готовой продукции и незавершенного производства		1 665 432	768 451
Прочий операционный доход	26	184 677	298 141
		<b>230 070 824</b>	<b>192 428 213</b>
<b>Операционные расходы</b>			
Себестоимость приданных товаров		(26 432 161)	(12 711 852)
Расходы материалов	27	(90 416 631)	(95 536 272)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	29	(21 247 898)	(21 744 471)
Амортизация основных средств и нематериальных активов и расходы на создание резерва	28	(7 840 645)	(6 832 271)
Прочие операционные расходы	30	(19 152 732)	(14 534 161)
		<b>(165 090 067)</b>	<b>(151 359 027)</b>
<b>Операционная прибыль</b>		<b>64 980 757</b>	<b>41 069 186</b>
Финансовые доходы	31	10 167 157	7 008 996
Финансовые расходы	32	(15 827 048)	(8 833 569)
Прочие доходы	33	4 707 451	7 406 282
Прочие расходы	34	(12 703 358)	(6 953 521)
<b>Прибыль до налогообложения</b>		<b>51 324 959</b>	<b>39 697 374</b>
<b>Расход по налогу на прибыль</b>			
Текущие расходы по налогу на прибыль	35	(2 575 885)	(2 464 263)
Доход по отложенному налогу на прибыль	16	707 442	3 368 556
<b>Чистая прибыль за год</b>		<b>49 456 516</b>	<b>40 601 667</b>
<b>Прибыль на одну акцию</b>			
- Базовая прибыль на акцию	36	0.303	0.249

*Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

## Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

## ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
<b>Движение денежных средств от операционной деятельности</b>		
Выручка от реализации и авансы полученные	313 174 536	282 802 307
Проценты к получению от основной деятельности	1 895 568	984 664
Прочие поступления от основной деятельности	184 674	298 141
<i>Поступления денежных средств от основной деятельности</i>	<u>315 254 778</u>	<u>284 085 112</u>
Выплаты поставщикам и предоплаты выданные	(143 551 839)	(121 573 195)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты	(20 843 165)	(21 599 392)
Проценты выплаченные	(3 318 871)	(3 114 515)
Налог на прибыль уплаченный	(3 548 460)	(1 591 789)
Платежи по отчислениям в госбюджет	(107 185 231)	(101 220 649)
<i>Отток денежных средств по операционной деятельности</i>	<u>(278 447 566)</u>	<u>(249 099 540)</u>
<b>Чистая сумма денежных средств от операционной деятельности</b>	<b><u>36 807 212</u></b>	<b><u>34 985 572</u></b>
<b>Движение денежных средств от инвестиционной деятельности</b>		
Продажа акций и долей	228	17 103
Поступления от продажи основных средств	322 111	278 989
Прочие финансовые вложения	1 263 068	-
<i>Поступления денежных средств от инвестиционной деятельности</i>	<u>1 585 407</u>	<u>296 092</u>
Приобретение акций и долей (чисты отток)	(213)	(26 234)
Приобретение нематериальных активов и основных средств	(38 883 079)	(32 509 584)
Прочие финансовые вложения (чистые оттоки)	(15 807 489)	(2 267 599)
<i>Оттоки денежных средств по инвестиционной деятельности</i>	<u>(54 690 781)</u>	<u>(34 803 417)</u>
<b>Чистые сумма денежных средств, использованных в инвестиционной деятельности</b>	<b><u>(53 105 374)</u></b>	<b><u>(34 507 325)</u></b>
<b>Движение денежных средств от финансовой деятельности</b>		
Поступления долгосрочных и краткосрочных кредитов	6 267 501	23 406 069
Поступления прочих долгосрочных и краткосрочных обязательств	3 818 459	26 002 087
<i>Поступления денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>10 085 960</u>	<u>49 408 156</u>
Оттоки по долгосрочным и краткосрочным кредитам и прочим обязательствам	(11 360 516)	(35 177 068)
<i>Оттоки денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>(11 360 516)</u>	<u>(35 177 068)</u>
<b>Чистая сумма денежных средств, использованных в финансовой деятельности</b>	<b><u>(1 274 556)</u></b>	<b><u>14 231 088</u></b>
<b>(Уменьшение) / увеличение денежных средств и их эквивалентов</b>	<b>(17 572 718)</b>	<b>14 709 335</b>
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало года</b>	<b>25 228 726</b>	<b>10 595 830</b>
Положительная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	2 064 138	1 409 520
Отрицательная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	(1 408 882)	(1 485 959)
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец отчетного года</b>	<b><u>8 311 264</u></b>	<b><u>25 228 726</u></b>

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ КАПИТАЛА

	Акционерн . капитал	Прочий капитал	Резервы	Резервы на переоценку	Нереали- зованная прибыль по ценным бумагам	Нереали- зованные убытки по ценным бумагам	Нераспреде- лен- ная прибыль/ (накопленный убыток)	Итого
<b>Остаток по состоянию на 1 января 2011 года</b>	81 530 200	5 597 824	889 424	39	48 417	(49 236)	(40 997 954)	47 018 714
Совокупные увеличения в предыдущем периоде	-	-	-	-	-	(14 854)	40 601 667	40 567 951
Совокупные уменьшения в предыдущем периоде	-	-	-	(27)	(18 835)	-	-	-
<b>Остаток по состоянию на 31 декабря 2011 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>12</b>	<b>29 582</b>	<b>(64 090)</b>	<b>(396 287)</b>	<b>87 586 665</b>
<b>Остаток по состоянию на 1 января 2012 года</b>	81 530 200	5 597 824	889 424	12	29 582	(64 090)	(396 287)	87 586 665
Совокупные увеличения в текущем периоде	-	-	-	-	-	(17 356)	49 456 516	49 416 496
Совокупные уменьшения в текущем периоде	-	-	-	-	(22 664)	-	-	-
<b>Остаток по состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>12</b>	<b>6 918</b>	<b>(81 446)</b>	<b>49 060 229</b>	<b>137 003 161</b>

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ**

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 гг.

**ОБЩИЕ ДАННЫЕ О ЮРИДИЧЕСКОМ ЛИЦЕ**

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
1. Количество месяцев деятельности	12	12
2. Код, обозначающий размер компании (обозначение от 1 до 3)	3	3
3. Код, обозначающий структуру собственности (обозначение от 1 до 5)	4	4
4. Кол-во иностр. (юридич. и физ.) лиц с долевым участием в капитале	88	241
5. Среднесписочная численность работников (подсчет основан на количестве работников по состоянию на конец каждого месяца)	7 577	9 650

**ИЗМЕНЕНИЯ НЕМАТЕРИАЛЬНЫХ АКТИВОВ, ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ И БИОЛОГИЧЕСКИХ СРЕДСТВ**

	<b>Первоначальная стоимость</b>	<b>Накопленная амортизация</b>	<b>Остаточная стоимость</b>
1. Нематериальные активы			
1.1. По состоянию на начало года	6 042 551	1 600 952	4 441 599
1.2. Поступление в течение года	4 795 563	-	4 795 563
1.3. Выбытие в течение года	(265 304)	-	(1 012 484)
1.4. Переоценка стоимости	-	-	-
1.5. По состоянию на конец года	10 572 810	2 348 132	8 224 678
2. Основные средства и биологические средства			
2.1. По состоянию на начало года	189 358 275	63 096 979	126 261 296
2.2. Поступление в течение года	46 280 120	-	46 280 120
2.3. Выбытие в течение года	(26 712 249)	-	(26 706 307)
2.4. Переоценка стоимости	-	-	-
2.5. По состоянию на конец года	208 926 146	63 091 037	145 835 109

**СТРУКТУРА ЗАПАСОВ**

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
1. Запасы	22 728 985	18 440 807
2. Незавершенное производство	7 937 015	5 802 756
3. Готовая продукция	8 079 365	8 548 192
4. Товары	4 000 373	2 220 870
5. Внеоборотные активы, имеющиеся в наличии для продажи	41 746	165 371
6. Предоплаты выданные	861 248	384 973
<b>Итого</b>	<b>43 648 732</b>	<b>35 562 969</b>

**КАПИТАЛ**

Акционерный капитал	81 530 200	81 530 200
- в том числе: иностранный капитал	46 029 868	45 999 066
Долевые участия обществ с ограниченной ответственностью	-	-
- в том числе: иностранный капитал	-	-
Вклады членов товариществ и коммандитных товариществ	-	-
- в том числе: иностранный капитал	-	-
Государственный капитал	-	-
Общественный капитал	-	-
Кооперативный капитал	-	-
Прочий капитал	5 597 824	5 597 824
<b>Итого</b>	<b>87 128 024</b>	<b>87 128 024</b>

**СТРУКТУРА АКЦИОНЕРНОГО КАПИТАЛА**

1. Обыкновенные акции		
1.1. Количество обыкновенных акций	163 060 400	163 060 400
1.2. Номинальная стоимость обыкновенных акций - всего	81 530 200	81 530 200
2. Привилегированные акции	-	-
2.1. Количество привилегированных акций	-	-
2.2. Номинальная стоимость привилегированных акций - всего	-	-
<b>ИТОГО - номинальная стоимость акций</b>	<b>81 530 200</b>	<b>81 530 200</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)**

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 гг.

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Дебиторская и кредиторская задолженность</b>		
1. Торговая дебиторская задолженность (по состоянию на конец года)	40 377 659	20 031 038
2. Кредиторская задолженность по деятельности (по состоянию на конец года)	33 585 466	29 130 587
3. Дебиторская задолженность в течение года по возмещениям от страховых обществ (дебетовый оборот за минусом сальдо входящего)	44 170	74 899
4. Налог на добавленную стоимость - предыдущий НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	32 734 701	27 246 222
5. Кредиторская задолженность по операциям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	531 220 503	493 575 371
6. Обязательства по нетто заработной плате и вознаграждениям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	13 119 247	13 764 296
7. Обязательства по налоговым отчислениям на заработную плату и возмещения за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	1 990 838	2 212 384
8. Обязательства по отчислениям на заработную плату и прочие выплаты за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	2 241 494	2 473 848
9. Обязательства по дивидендам, распределению прибыли и личным доходам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	-	-
10. Обязательства перед физическими лицами - оплата по договорам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	495 613	530 320
11. Обязательства по НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	48 993 344	40 024 883
<b>Итого</b>	<b>704 803 035</b>	<b>629 063 848</b>
<b>ДРУГИЕ ЗАТРАТЫ И РАСХОДЫ</b>		
1. Расходы на топливо и энергию	2 101 698	1 933 667
2. Расходы на заработные платы и возмещения (брутто)	14 164 878	14 945 910
3. Расходы на налоги и отчисления по зарплатам и возмещения по зарплатам за счет работодателя	2 182 650	2 504 933
4. Расходы на выплаты физическим лицам (брутто) согласно договорам	494 722	387 898
5. Расходы на вознаграждения членам Совета директоров и Ревизионной комиссии (брутто)	35 216	28 545
6. Прочие личные расходы и возмещения	4 370 432	3 877 185
7. Расходы на производственные услуги	9 479 315	6 152 554
8. Расходы на аренду	530 893	405 846
9. Расходы на аренду земель	506	506
10. Расходы на научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы	951 088	177 971
11. Расходы на амортизацию	6 273 791	6 655 665
12. Расходы на страховые премии	215 975	221 165
13. Банковские расходы	206 738	248 925
14. Расходы на членские взносы	74 500	69 281
15. Налоговые расходы	2 135 391	2 822 811
16. Расходы на отчисления	-	-
17. Процентные расходы	1 908 662	2 633 575
18. Процентные расходы и часть финансовых расходов	2 032 887	2 637 411
19. Процентные расходы по банковским кредитам и займам полученным от других финансовых организаций	1 753 977	2 472 117
20. Расходы на гуманитарные, культурные, медицинские, образовательные, научные и религиозные цели, охрану окружающей среды, спортивные цели	32 374	57 150
<b>Итого</b>	<b>48 945 693</b>	<b>48 233 115</b>

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)**

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 гг.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>ДРУГИЕ ДОХОДЫ</b>		
1. Выручка от реализации товаров	28 779 473	13 908 808
2. Доходы от премий, субсидий, дотаций, компенсаций и возврата налоговых сборов	14 202	14 875
3. Доходы по обусловленным грантам	-	-
4. Доходы от аренды на землю	1 587	1 229
5. Доходы от членских взносов	-	-
6. Процентные доходы	3 369 599	1 372 323
7. Процентные доходы по счетам и депозитам в банках и других финансовых организациях	1 182 767	683 553
8. Доходы по дивидендам и долевым участиям в прибыли	-	-
<b>Итого</b>	<u>33 347 628</u>	<u>15 980 788</u>
<b>ПРОЧИЕ ДАННЫЕ</b>		
1. Обязательства по акцизам (согласно годовому расчету акцизов)	54 230 522	55 923 060
2. Начисленные таможенные и другие импортные пошлины (общая годовая сумма согласно расчету)	36 225 772	30 203 662
3. Капитальные субсидии и прочие государственные участия на строительство и закупку основных средств и нематериальных вложений	-	-
4. Государственные гранты в виде премий, активы и покрытие текущих операционных расходов	-	-
5. Прочие государственные гранты	14 202	-
6. Полученные иностранные гранты и другие невозвратные средства в денежном или натуральном виде от иностранных юридических или физических лиц	-	-
7. Личный доход предпринимателя из чистой прибыли (заполняют только предприниматели)	-	-
<b>Итого</b>	<u>90 470 496</u>	<u>86 126 722</u>

*Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

НИС а.д. – Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад (именуемая в дальнейшем: Общество) является вертикально интегрированной нефтяной компанией, осуществляющей деятельность в основном в Республике Сербия. К основным направлениям деятельности Общества относятся:

- Разведка, развитие и добыча сырой нефти и газа,
- Производство нефтепродуктов,
- Торговля нефтепродуктами и газом.

Общество было создано на основании Постановления Правительства Республики Сербия 7 июля 2005 года, в качестве правопреемника пяти государственных предприятий „Государственного предприятия Нефтяная индустрия Сербии“. 2 февраля 2009 года ОАО «Газпром нефть» приобрело 51% основного капитала Общества и таким образом «НИС а.д. Нови Сад» стал зависимым обществом ОАО «Газпром нефть». В марте 2011 года, в соответствии с Договором купли-продажи акций Общества, ОАО «Газпром нефть» осуществило покупку дополнительных 5.15% акций, на основании чего увеличило свое долевое участие до 56.15%.

Общество зарегистрировано как открытое акционерное общество и его акции котируются на листинге А – Prime Market Белградской биржи. Местонахождение Общества – г.Нови Сад, улица Народного фронта, д. 12.

Настоящая отдельная финансовая отчетность одобрена и разрешена к выпуску Генеральным директором и будет представлена акционерам для утверждения на Общем собрании акционеров.

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК**

Основные учетные политики и существенные бухгалтерские оценки примененные в данной финансовой отчетности используются последовательно в соответствии с политиками и оценками, которые применялись в 2011 г.

**2.1. Основания для составления и представления финансовой отчетности**

Прилагаемая финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года, составлена Обществом в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии („Служебные ведомости РС“ № 46/2006 и 111/2009), требующим разработки финансовых отчетов, в соответствии со всеми МСФО, а также с нормами, утвержденными Министерством финансов Республики Сербия. Имея в виду существующие разногласия между двумя указанными системами, настоящая финансовая отчетность отличаются от МСФО в следующем:

- Настоящая финансовая отчетность составлена Обществом в предусмотренном Министерством финансов Республики Сербии формате, не соответствующем требованиям МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности».

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.1. Основания для составления и представления финансовой отчетности (продолжение)**

- „Забалансовые средства и обязательства“ отражены в форме бухгалтерского баланса. Данные статьи по определению МСФО не являются ни средствами, ни обязательствами.
- Оценка основных средств была проведена независимым оценщиком по рыночной стоимости. Резервы переоценки, возникшие в результате превышения справедливой стоимости над исторической стоимостью, были признаны через акционерный капитал по состоянию на 1 января 2006 г.
- Обществом не составлена консолидированная финансовая отчетность, поскольку, в соответствии с положениями Закона о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербия, консолидированные финансовые отчеты за текущий год представляются до конца апреля следующего года. Согласно Международным стандартам финансовой отчетности, отдельные финансовые отчеты для обществ, в состав которых входят зависимые и дочерние общества, допускаются только в том случае, если консолидированные финансовые отчеты подготовлены и выпущены одновременно.

Составление финансовой отчетности в соответствии с МСФО требует применения определенных ключевых учетных оценок. От руководства, также, требуется использовать профессиональное суждение в применении учетных политик Общества. Вопросы, требующие профессионального суждения либо комплексной оценки, а также те области, в которых применение бухгалтерских оценок и суждений существенны для финансовой отчетности, раскрыты в Примечании 3.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета**

Следующие новые стандарты и интерпретации вступили в силу с 1 января 2012 г.:

- Прочие пересмотренные стандарты и интерпретации, обязательные для текущего периода. Изменения к МСФО (IFRS) 1 «Первое применение МСФО», относящиеся к высокой гиперинфляции и устраняющие ссылки на фиксированные даты для некоторых обязательных и добровольных исключений, не оказали влияния на настоящую финансовую отчетность. Изменение к МСФО (IAS) 12 «Налоги на прибыль», вводящее опровержимое предположение о том, что стоимость инвестиционной собственности, отражаемой по справедливой стоимости, полностью возмещается за счет продажи, не оказало существенного влияния на настоящую финансовую отчетность.

Опубликован ряд новых стандартов и интерпретаций, которые являются обязательными для годовых периодов Общества, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты, и которые Общество не приняло досрочно

- МСФО (IFRS) 9 «Финансовые инструменты: классификация и оценка». МСФО (IFRS) 9 был выпущен в ноябре 2009 года и заменил те части МСФО (IAS) 39, которые касались классификации и оценки финансовых активов. Дополнительные изменения были внесены в МСФО (IFRS) 9 в октябре 2010 г. в отношении классификации и оценки финансовых обязательств. Его основные положения:
  - По методам оценки финансовые активы разделяются на две группы: активы, которые впоследствии оцениваются по справедливой стоимости, и активы, которые впоследствии оцениваются по амортизированной стоимости. Выбор метода оценки должен быть сделан при первоначальном признании. Классификация зависит от бизнес-модели, применяемой компанией для управления своими финансовыми инструментами, и от договорных характеристик денежных потоков, связанных с инструментом.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- Инструмент впоследствии оценивается по амортизированной стоимости только в том случае, когда он является долговым инструментом, а также (i) бизнес-модель компании ориентирована на удержание данного актива для целей получения контрактных денежных потоков, и (ii) контрактные денежные потоки по данному активу представляют собой только выплаты основной суммы и процентов (то есть финансовый инструмент имеет только «базовые характеристики кредита»). Все остальные долговые инструменты должны оцениваться по справедливой стоимости через прибыль или убыток.
- Все долевыми инструментами должны впоследствии оцениваться по справедливой стоимости. Долевые инструменты, удерживаемые для торговли, будут оцениваться и отражаться по справедливой стоимости через прибыль или убыток. Для остальных долевыми инвестициями при первоначальном признании может быть принято окончательное решение об отражении нерезализованной и резализованной прибыли и убытка от переоценки по справедливой стоимости в составе прочего совокупного дохода, а не в составе прибылей или убытков. При этом перенос прибылей и убытков от изменения справедливой стоимости в состав прибыли или убытка не предусматривается. Выбор может осуществляться в отношении каждого отдельного инструмента. Дивиденды представляются в составе прибыли или убытка в той мере, в которой они представляют собой доход на инвестиции.
- Большинство требований в МСФО (IAS) 39 в части классификации и оценки финансовых обязательств были перенесены в МСФО (IFRS) 9 без изменений. Основным отличием является требование к компании раскрывать эффект изменений собственного кредитного риска по финансовым обязательствам, отнесенным к категории отражаемых по справедливой стоимости в составе прибылей и убытков, в составе прочего совокупного дохода.

Применение МСФО (IFRS) 9 обязательно с 1 января 2015 г., при этом разрешается досрочное применение.

- МСФО (IFRS) 13 «Оценка по справедливой стоимости» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 января 2013 года или после этой даты) направлен на улучшение сопоставимости и упрощение раскрываемой информации о справедливой стоимости, так как требует применения единого для МСФО пересмотренного определения справедливой стоимости, требований по раскрытию информации и источников оценки справедливой стоимости.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- МСФО (IAS) 27 «Неконсолидированная финансовая отчетность» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данный стандарт был изменен, и в настоящее время его задачей является установление требований к учету и раскрытию информации для инвестиций в дочерние компании, совместные предприятия или ассоциированные компании при подготовке неконсолидированной финансовой отчетности. Руководство о контроле и консолидированной финансовой отчетности было заменено МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность».
- МСФО (IAS) 28 «Инвестиции в ассоциированные компании и совместные предприятия» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение МСФО (IAS) 28 было разработано в результате выполнения проекта Правления КМСФО по вопросам учета совместной деятельности. В процессе обсуждения данного проекта Правление КМСФО приняло решение о внесении учета деятельности совместных предприятий по долевым методу в МСФО (IAS) 28, так как этот метод применим как к совместным предприятиям, так и к ассоциированным компаниям. Руководства по остальным вопросам, за исключением указанного выше, остались без изменений.
- Изменения к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» (выпущены в июне 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 июля 2012 года или после этой даты) вносят изменения в раскрытие статей, представленных в прочем совокупном доходе. Эти изменения требуют от компаний разделять статьи, представленные в составе прочего совокупного дохода, на две группы по принципу возможности их потенциального переноса в будущем в состав прибыли или убытка. Предложенное название отчета, используемое в МСФО (IAS) 1, изменено на «отчет о прибылях и убытках и прочем совокупном доходе». Руководство ожидает, что новая редакция стандарта изменит представление показателей в ее финансовой отчетности, однако не окажет влияния на оценку операций и остатков.
- Изменения к МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам» (выпущены в июне 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение касается пересмотра в подходе к признанию и оценке пенсионных расходов в рамках планов с установленными выплатами и выходных пособий, а также к раскрытию информации обо всех вознаграждениях работникам. Данный стандарт требует признания всех изменений в чистых обязательствах (активах) по пенсионному плану с установленными выплатами в момент их возникновения следующим образом: (i) стоимость услуг и чистый процентный доход отражаются в прибыли или убытке; а (ii) переоценка - в прочем совокупном доходе.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- «Раскрытия – Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств» – Изменение к МСФО (IFRS) 7 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение требует раскрытия, которое позволит пользователям финансовой отчетности компании оценить воздействие или потенциальное воздействие соглашений о взаимозачете, включая права на зачет.
- Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств - Изменение к МСФО (IAS) 32 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты). Данное изменение вводит руководство по применению МСФО (IAS) 32 с целью устранения противоречий, выявленных при применении некоторых критериев взаимозачета. Это включает разъяснение значения требования «в настоящее время имеет законодательно установленное право на зачет» и того, что некоторые системы с расчетом на валовой основе могут считаться эквивалентными системам с расчетом на нетто основе.
- Усовершенствования Международных стандартов финансовой отчетности (выпущены в мае 2012 г., вступают в силу с 1 января 2013 г.). Усовершенствования содержат изменения к пяти стандартам. Пересмотренный МСФО 1 (i) уточняет, что компания, возобновляющая подготовку финансовой отчетности по МСФО, может или повторно применить МСФО (IFRS) 1, или применить все МСФО ретроспективно, как если бы она не прекращала их применение, и (ii) добавляет исключение из ретроспективного применения МСФО (IAS) 23 «Затраты по займам» для компаний, впервые составляющих отчетность по МСФО. МСФО (IAS) 1 был изменен для разъяснения того, что пояснительные примечания не требуются для раскрытия третьего бухгалтерского баланса на начало предыдущего периода, если он представлен в силу существенного влияния на него ретроспективной корректировки, изменений в учетной политике или классификации, внесенных для целей последовательного представления показателей в отчетности, хотя пояснительные примечания будут необходимы в случае, если компания добровольно принимает решение предоставить дополнительную сравнительную отчетность. МСФО (IAS) 16 был изменен для разъяснения того, что вспомогательное оборудование, которое использовалось в течение более одного периода, должно классифицироваться как основные средства, а не как запасы. МСФО (IAS) 32 был изменен для разъяснения того, что некоторые налоговые последствия выплаты дивидендов собственникам должны учитываться в отчете о прибылях и убытка, как это всегда требовалось МСФО (IAS) 12. МСФО (IAS) 34 был изменен с целью приведения его требований в соответствие с положениями МСФО (IFRS) 8. Согласно измененному МСФО (IAS) 34 раскрытие оценки общей суммы активов и обязательств операционного сегмента требуется только в случае, если такая информация регулярно предоставляется главному руководящему органу, ответственному за принятие решений, и если такие оценки существенно изменились относительно данных прошлой годовой финансовой отчетности.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- Изменения к руководству по переходному периоду, внесенные в МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 и МСФО (IFRS) 12 (выпущены в июне 2012 г. и вступают силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 г.). В этих изменениях приведены разъяснения к руководству по переходному периоду, предусмотренные МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность». Компании, переходящие к применению МСФО (IFRS) 10, должны оценить контроль на первый день того годового периода, в котором был принят МСФО (IFRS) 10, и, если решение о выполнении консолидации по МСФО (IFRS) 10 отличается от решения по МСФО (IAS) 27 и ПКИ (SIC) 12, то данные последнего предшествующего сравнительного периода (т.е. 2012 года для компаний, финансовый год которых соответствует календарному, если они применяют МСФО (IFRS) 10 в 2013 г.) подлежат пересчету, за исключением случаев, когда это практически невозможно. Эти изменения также предоставляют дополнительное освобождение на период перехода на МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 «Соглашения о совместной деятельности» и МСФО (IFRS) 12 «Раскрытие информации о долях участия в других компаниях» путем ограничения требований по предоставлению скорректированных сравнительных данных только за предыдущий сравнительный период. Кроме того, в результате внесения изменений отменено требование о представлении сравнительных данных в рамках раскрытия информации, относящейся к неконсолидированным структурируемым компаниям для периодов, предшествовавших первому применению МСФО (IFRS) 12.
- Изменения к МСФО (IFRS) 1 «Первое применение Международных стандартов финансовой отчетности» - «Государственные займы» (выпущены в марте 2012 года и вступают в силу с 1 января 2013 года). Эти изменения, относящиеся к займам, полученным от государства по ставкам ниже рыночных, освобождают компании, впервые составляющие отчетность по МСФО, от полного ретроспективного применения МСФО при отражении в учете таких займов при переходе на МСФО. Это предоставляет компаниям, впервые составляющим отчетность по МСФО, такое же освобождение, как и компаниям, которые уже составляют отчетность по МСФО.
- Изменения к МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 12 и МСФО (IAS) 27 – «Инвестиционные компании» (выпущены 31 октября 2012 г. и вступают силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 г.). Это изменение вводит определение инвестиционной компании как организации, которая (i) привлекает средства от инвесторов для цели предоставления им услуг по управлению инвестициями; (ii) берет обязательство перед своими инвесторами о том, что ее коммерческая цель заключается в инвестировании средств исключительно для увеличения стоимости капитала или инвестиционного дохода; и (iii) измеряет и оценивает свои инвестиции на основе справедливой стоимости. Инвестиционная компания должна будет учитывать свои дочерние компании по справедливой стоимости с отнесением изменений на счет прибылей и убытков, и консолидировать только те из них, которые предоставляют услуги, относящиеся к инвестиционной деятельности компании.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

В соответствии с пересмотренным МСФО (IFRS) 12, требуется раскрывать существенные суждения, используемые для определения того, является ли компания инвестиционной или нет, а также информацию о финансовой или иной поддержке неконсолидируемой дочерней компании, уже предоставленной этой компании или намеченной к предоставлению.

Если выше не указано иное, ожидается, что данные новые стандарты и интерпретации существенно не повлияют на финансовую отчетность Общества.

**2.3. Информация по сегментам**

По операционным сегментам отчетность ведется в порядке, согласованном со внутренней отчетностью для нужд Руководителя принимающего операционные решения («РПОР»). В соответствии с новой структурой корпоративных органов, утвержденной в течение 2012 года на основании нового Закона о хозяйственных обществах Республики Сербия, «РПОР-ом» являются Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора, которые отвечают за распределение ресурсов и оценку деятельности операционных сегментов.

**2.4. Пересчет иностранной валюты**

*(а) Функциональная валюта и валюта представления отчетности*

Статьи, отраженные в финансовой отчетности Общества, оцениваются и отражаются в сербских динарах (РСД), которые являются функциональной валютой и валютой представления отчетности Общества.

*(б) Валютные операции и состояния*

По операциям в иностранной валюте производится пересчет в функциональную валюту применением валютных курсов, действующих в день совершения операции, при переоценке статей. Положительные и отрицательные курсовые разницы, возникшие из совершения таких операций и пересчета монетарных активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте в конце года, признаются в отчете о прибылях и убытках.

Положительные и отрицательные курсовые разницы, относящиеся к кредитам, денежным средствам и их эквивалентам, отражаются в отчете о прибылях и убытках в рамках раздела „Финансовые доходы / расходы“.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.5. Нематериальные активы**

*(а) Лицензии и права*

По отдельно полученным лицензиям отражается их историческая покупная стоимость. У лицензий ограничен срок службы, и они отражаются по их покупной стоимости, за вычетом накопленной амортизации. Расчет амортизации производится применением линейного метода, в целях распределения расходов на лицензии в течение срока их полезного использования.

Лицензии и права включают права на добычу нефти и природного газа, которые амортизируются в течение периода исследований, в соответствии с условиями определенной лицензии.

*(б) Программное обеспечение*

Затраты, связанные с программным обеспечением включают в себя прежде всего расходы на внедрение SAP. Приобретенные лицензии для программного обеспечения капитализируются в сумме расходов, возникших при покупке программного обеспечения и его ввода в эксплуатацию.

Данные расходы амортизируются в течение срока их полезного использования (до 8 лет).

**2.6. Разведка и оценка минеральных ресурсов**

*(а) Средства для разведки и оценки*

В период разведки, расходы по разведке и оценке запасов нефти и природного газа капитализируются до подтверждения того, что запасы газа и нефти не будут достаточными для оправдания расходов на их разведку. Геологические и геофизические расходы, а также расходы, непосредственно связанные с разведкой, капитализируются в период их возникновения. Затраты на приобретение прав на разведку капитализируются в качестве основных средств или нематериальных активов, в зависимости от характера расходов. В случае подтверждения коммерческих запасов, после проведения тестирования по обесценению вложений в разведку и развитие, проводится перенос на вложения в развитие, отраженные в рамках основных средств и нематериальных активов. В течение фазы разведки не начисляется амортизация.

*(б) Затраты на разработку основных средств и нематериальных активов*

Затраты на строительство, установку или комплектацию объектов инфраструктуры, таких как платформы, нефтепроводы и бурение прибыльных нефтяных скважин, капитализируются в качестве основных активов на этапе подготовки согласно их экономической сущности. По окончании развития на определенном нефтяном поле, производится перевод в Производственные активы, предназначенные для добычи. Амортизация не начисляется в течение периода развития.

*(в) Активы, связанные с добычей нефти и газа*

К средствам, связанным с добычей нефти и газа, относятся основные средства по разведке и оценке запасов, а также расходы по разработке, связанные с добычей подтвержденных запасов.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.6. Разведка и оценка минеральных ресурсов (продолжение)**

*(г) Амортизация основных средств и нематериальных активов*

К основным средствам/нематериальным активам, предназначенным для добычи нефти и газа, применяется пропорциональный метод. Амортизация по результатам обоснована на подтвержденных запасах – запасах нефти, газа и прочих запасах минерального сырья, для которых оценено, что будут извлекаемы с помощью существующих технологий при использовании существующих методов добычи. Нефть и газ считаются добытыми в момент их измерения на узлах учета на нефтепроводе „Custody Transfer“ или в пунктах продажи путем измерения на выходных клапанах резервуаров на месторождениях нефти.

*(д) Обесценение – активы, признанные в ходе разведки и оценки*

Активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов (которые включают расходы на получение права осуществления поисково-разведочных и эксплуатационных работ в пределах арендуемого участка) оцениваются на обесценение при наличии фактов и обстоятельств, указывающих на обесценение. Для целей проведения теста на обесценение, активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов, группируются с существующими Единицами генерирующими денежные потоки (ЕГДС), имеющих схожие характеристики и расположенными в том же географическом регионе.

*(е) Обесценение – подтвержденные запасы нефти и газа и нематериальные активы*

Доказанные запасы нефти и газа и нематериальные активы проверяются на обесценение, когда события или изменения указывают на то, что текущая стоимость активов может быть невозмещаема.

Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.7. Основные средства**

Со дня учреждения оценка стоимости основных средств производится по стоимости приобретения за вычетом накопленного износа и резерва под обесценение (там, где это необходимо). Покупная стоимость включает затраты, которые напрямую относятся к приобретению активов.

Дополнительные расходы включаются в покупную стоимость активов, или признаются в качестве отдельных активов, в зависимости от обстоятельств, только при вероятности того, что Общество может в будущем получить экономическую выгоду от данных активов и если их стоимость можно достоверно установить. Балансовая стоимость активов, которые заменены, перестает признаваться в бухгалтерском учете. Все иные расходы по текущему обслуживанию включаются в отчет о прибылях и убытках за период, в котором они возникли.

Земля и произведения искусства не амортизируются. Амортизация прочих объектов основных средств рассчитывается линейным методом путем равномерного списания их первоначальной стоимости до ликвидационной стоимости в течение срока их полезного использования:

Описание	Срок использования
Здания	10 - 50
Машины и оборудование	
- Производственное оборудование	7 - 25
- Мебель	5 - 10
- Транспортные средства	7 - 20
- Компьютеры	5 - 10
Прочее оборудование	3 - 10

Ликвидационная стоимость активов и сроки их полезного использования пересматриваются и, при необходимости, корректируются на каждую отчетную дату

Текущая (балансовая) стоимость актива списывается до возмещаемой стоимости, в случае если балансовая стоимость актива превышает оценочную возмещаемую стоимость (примечание 34).

Прибыль и убытки, возникшие при выбытии активов, определяются путем сравнения денежных поступлений и балансовой стоимости и отражаются в отчете о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.8. Обесценение нефинансовых активов**

Активы с неограниченным полезным сроком использования не подлежат амортизации, и тестируются на обесценение ежегодно. Для активов, подлежащих амортизации, тестирование на обесценение производится в тех случаях, когда события или изменения обстоятельств указывают о том, что балансовая стоимость может оказаться невозмещаемой. Убытки от обесценения признаются в размере превышения балансовой стоимости над возмещаемой стоимостью. Под возмещаемой стоимостью понимается наибольшая из стоимостей: справедливая стоимость актива за минусом затрат на продажу либо текущая стоимость. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток (единицы генерирующие денежные средства). Нефинансовые активы, за исключением гудвила, которые ранее были обесценены, проверяются на возможность отмены обесценения на каждую отчетную дату.

**2.9. Инвестиционная собственность**

К инвестиционной собственности относится имущество, которое предназначено для получения арендного дохода, или приобретено с целью прироста стоимости имущества с течением времени, или для той и другой цели.

Инвестиционная собственность состоит преимущественно из автозаправочных станций, офисных объектов и квартир, предоставленных сотрудникам и бывшим сотрудникам Общества на срок более одного года.

Инвестиционная собственность оценивается по справедливой стоимости. Справедливая стоимость отражает стоимость на открытом рынке, основанную на рыночных ценах в момент составления бухгалтерского баланса, скорректированная, в случае необходимости, на любое изменение по существу, месторасположению или состоянию актива. Изменения справедливой стоимости инвестиционной собственности учитываются в составе отчета о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

Последующие затраты капитализируются в составе балансовой стоимости актива только тогда, когда существует высокая вероятность того, что Общество получит связанные с этими затратами будущие экономические выгоды, и что их стоимость может быть надежно оценена. Все прочие затраты на ремонт и техническое обслуживание учитываются как расходы по мере их возникновения. В момент начала использования самим собственником активов, прежде относившихся к инвестиционной собственности, они переводятся в категорию основных средств, и ее балансовая стоимость в день реклассификации становится ее балансовой стоимостью и подлежит дальнейшей амортизации.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.10. Договоры на строительство**

МСФО (IAS) 11 определяют Договор на строительство в качестве договора, заключенного специально с целью строительства активов. Расходы по этим договорам признаются расходами в период их возникновения.

В случаях, когда результат договора на строительство нельзя с уверенностью оценить, доходы по договору признаются только в сумме расходов по договору, по которой существует вероятность возмещения.

В случаях, когда результат договора на строительство можно надежно оценить и когда существует вероятность того, что договор будет прибыльным, доход по договору признается в период действия договора. При вероятности того, что общие расходы по договору превысят общий доход по договору, ожидаемые убытки сразу признаются расходами.

Отклонения от заключенной сделки, требования и поощрения включаются в расходы на основании договора, по мере их заключения с покупателем и в степени, в которой их можно надежно оценить.

Общество использует «метод измерения степени завершенности работ», в целях установления соответствующей суммы, которую следует признать в данный период. Степень завершенности строительства устанавливается на основании соотношения общего размера расходов по договору, возникших к моменту составления бухгалтерского баланса и общих расходов по каждому из договоров. Расходы, связанные с будущими действиями по договору, возникшие в течение года, исключаются из расходов по договору при установлении степени завершенности строительства. Они представлены в качестве запасов, аванса или прочих активов, в зависимости от их сущности.

Общество в качестве активов отражает сумму, требуемую от исполнителя по всем заключенным договорам, реализация которых продолжается и по которым сумма возникших расходов и признанной прибыли (уменьшенной на признанные убытки) превышает суммы уже выставленных счетов. Сумма уже выставленных счетов, не оплаченная покупателями, и удержания должны быть включены в статью «Торговая и прочая дебиторская задолженность».

Общество в качестве обязательства отражает сумму своей задолженности перед заказчиком по всем договорам, выполнение которых продолжается, по которым выставленные счета превышают возникшие расходы, увеличенные за признанную прибыль (уменьшенную на признанные убытки).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.11. Инвестиции в дочерние компании**

Вложения в ДЗО оцениваются по себестоимости, отражая вложения по расходам на покупку, без включения изменений стоимости вложений на основании результатов деятельности. Если на отчетную дату имеются указания, что стоимость вложений уменьшилась, то производится оценка возмещаемой стоимости инвестиций.

В случае если возмещаемая стоимость меньше балансовой стоимости, то балансовая стоимость уменьшается до возмещаемой стоимости. Убытки возникшие в результате снижения стоимости оцениваются в качестве расхода периода.

**2.12. Долгосрочные финансовые активы**

Общество классифицирует свои финансовые активы по следующим категориям: долгосрочные займы и дебиторская задолженность, финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи.

Классификация зависит от целей, для которых приобретаются финансовые активы. Руководство классифицирует свои финансовые вложения в момент первоначального признания.

**2.12.1. Классификация финансовых активов**

*(а) Займы и дебиторская задолженность*

Займы и дебиторская задолженность представляют собой недеривативные финансовые активы с фиксированными или определенными сроками погашения, не котирующиеся ни на одном из активных рынков. Они отражаются в составе оборотных активов, за исключением случаев, когда срок погашения наступает более чем через 12 месяцев после отчетной даты. В этом случае, они классифицируются как долгосрочные активы. В бухгалтерском балансе Общества займы и дебиторская задолженность отражаются по строке «Торговая и прочая дебиторская задолженность».

*(б) Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи*

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи, представляют недеривативные активы, причисленные к данной категории, или неклассифицированные ни в одну другую категорию финансовых инструментов. В них включаются долгосрочные активы Общества, если у руководства нет намерений продать активы в течение 12 месяцев с отчетной даты и в последнем они представляют собой краткосрочные активы Общества.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.12. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)**

**2.12.2. Признание и измерение финансовых активов**

Регулярная покупка и продажа финансовых активов признается на день совершения торговой сделки – день принятия Обществом обязательства купить или продать финансовый актив. Займы и дебиторская задолженность и инвестиции, удерживаемые до погашения, отражаются по амортизированной стоимости, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Справедливая стоимость представляет собой текущую цену спроса на финансовые активы, котируемые на активном рынке. Для определения справедливой стоимости финансовых активов, по которым отсутствует информация о стоимости активного рынка (и для некотирующихся ценных бумаг), компания оценивает справедливую стоимость, используя методы оценки. Данные методы включают использование модели, основывающейся на информации о недавних сделках между независимыми сторонами, использование информации о других инструментах, которые не отличаются по сути, модель дисконтированных денежных потоков, а также модель ценообразования опционов, которая максимально использует рыночные данные, опираясь как можно меньше на информацию, характерную для самого Общества.

Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи, отражаются по справедливой стоимости. Процентный доход по долговым ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, рассчитывается по методу эффективной ставки процента и отражается в прибыли или убытке за год как финансовый доход. Дивиденды по долевым финансовым инструментам, имеющимся в наличии для продажи, отражаются в прибыли или убытке за год, когда установлено право Группы на получение выплаты, и вероятность получения дивидендов является высокой. Прочие изменения справедливой стоимости временно отражаются на счетах прочего совокупного дохода до момента прекращения признания инвестиции или ее обесценения, когда сумма накопленной прибыли или убытка переносится из состава прочего совокупного дохода в состав финансового дохода в прибыли или убытке за год. (примечания 31 и 32).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.12. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)**

**2.12.3. Обесценение финансовых активов**

*(а) Активы отражаемые по амортизированной стоимости*

На каждую отчетную дату Общество оценивает, существуют ли объективные доказательства обесценения финансового актива или группы финансовых активов.

Финансовый актив или группа финансовых активов считаются обесцененными и убытки от обесценения отражаются в прибыли или убытке за год в момент их возникновения в результате одного или нескольких событий («события – индикаторы убытка»), имевших место после первоначального признания данных активов и когда эти события влияют на оценку будущих денежных потоков финансового актива или группы финансовых активов, которые могут быть надежно оценены.

Критерии, используемые Обществом для определения имеются ли объективные доказательства о существовании убытка от обесценения, следующие:

- Существенные финансовые трудности у эмитента или должника;
- Нарушение договоров, в том числе просрочка платежей или неуплата процентов или основной суммы долга;
- Общество по экономическим или правовым причинам, которые относятся к финансовым трудностям заемщика, одобрило заемщику гарантии/льготы, которые в нормальных условиях не одобряет;
- Существует вероятность банкротства заемщика либо прохождение через процедуру реорганизации;
- Исчезновение активного финансового рынка по этому финансовому активу из-за финансовых трудностей; Либо, наблюдаемые данные свидетельствуют о том, что имеет место измеримое снижение будущих потоков денежных средств инвестиционного портфеля финансовых активов по сравнению с первоначальным признанием данных активов, хотя не наблюдается индивидуального снижения стоимости активов, входящих в портфель, включая:
  - Неблагоприятные изменения Кредитоспособности должника, включенного в портфель и (или)
  - Национальные или местные экономические обстоятельства, взаимосвязанные с неисполнением обязательств по активам, включенным в портфель от портфеля.

Вначале Общество оценивает, существуют ли объективные доказательства существования обесценения актива.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.12. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)****2.12.3. Обесценение финансовых активов (продолжение)***(а) Активы отражаемые по амортизированной стоимости (продолжение)*

Сумма убытка по займам выданным и дебиторской задолженности оценивается как разница между текущей стоимостью актива и текущей стоимостью будущих потоков денежных средств (за исключением будущих убытков, которые еще не были начислены), дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки по этому активу. Текущая стоимость данного актива уменьшается, и сумма убытка признается в составе отчета о прибылях и убытках. В случае если Займ или инвестиции, удерживаемые до погашения имеют переменную процентную ставку, ставкой дисконтирования для измерения убытка от обесценения, признается эффективная ставка процента, определенная договором. Общество может оценивать снижение стоимости на основании справедливой стоимости финансового инструмента, с использованием наблюдаемых рыночных цен.

Если в следующем периоде сумма убытков из-за снижения стоимости уменьшится и это уменьшение можно объективно отнести к какому-то событию наступившему после признания обесценения (например, улучшению кредитной способности дебитора) сторно первоначально признанного убытка от обесценения, признается в отчете о прибылях и убытках.

*(б) Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи*

В конце каждого отчетного периода Общество оценивает, имеются ли объективные доказательства обесценения какого либо финансового актива или группы финансовых активов. Для оценки снижения стоимости долговых ценных бумаг Общество использует критерии, указанные в пункте (а), выше. В случае долевого ценных бумаг, классифицированных в качестве имеющихся в наличии для продажи, существенное или устойчивое падение справедливой стоимости ниже их покупной стоимости считается индикатором обесценения актива. В случае если существует любое из указанных выше доказательств по финансовым активам имеющимся в наличии для продажи, накопленный убыток – исчисленный как разница между стоимостью приобретения и текущей справедливой стоимостью, уменьшенная на любые убытки от обесценения по данному финансовому активу первоначально признанная в отчете о прибылях и убытках – переносится из строки капитала и признается в отчете о прибылях и убытках. Убытки от обесценения долевого инструментов не восстанавливаются, последующая прибыль отражается в составе прочего совокупного дохода. Если в последующем периоде возрастает справедливая стоимость долговых инструментов, отнесенных к категории инвестиций, имеющихся в наличии для продажи, и данное увеличение стоимости можно объективно отнести к какому-либо событию, произошедшему после признания убытка от обесценения в прибыли или убытке, убыток от обесценения восстанавливается в прибыли или убытке текущего периода.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.13. Запасы**

Запасы учитываются по наименьшей из двух величин: фактической себестоимости и чистой цены реализации. При отпуске запасов в производство и ином выбытии их оценка производится по методу средневзвешенной себестоимости. Себестоимость готовой продукции и незавершенного производства включает в себя стоимость сырья и материалов, затраты на оплату труда. В себестоимость результатов Общества не входят затраты по займам.

Чистая отпускная стоимость – это отпускная (при нормальной деятельности) цена продажи запасов, за вычетом переменных затрат на их продажу. Тестирование на обесценение запасов, то есть запасных частей, по причине повреждения и износа, проводится один раз в год. Убытки в результате обесценения признаются в составе прочих расходов (примечание 34).

**2.14. Внеоборотные активы (или группы выбытия), отнесенные к категории удерживаемых для продажи.**

Внеоборотные активы и группы выбытия отражаются в отчете о финансовом положении как «внеоборотные активы, удерживаемые для продажи» в случае, если их балансовая стоимость будет возмещена, главным образом, посредством продажи и вероятность сделки оценивается как высокая. Данные активы отражаются по наименьшей из балансовой и справедливой стоимости, за вычетом затрат на продажу, если их балансовая стоимость компенсируется преимущественно операцией продажи, а не продолжением использования. Классификация активов подлежит изменению при наличии всех перечисленных ниже условий: (а) активы готовы к немедленной продаже в их текущем состоянии; (б) руководство Группы утвердило действующую программу по поиску покупателя и приступило к ее реализации; (в) проводится активный маркетинг для продажи активов по разумной цене; (г) продажа ожидается в течение одного года, и (д) не ожидается существенных изменений плана продажи или его отмена.

**2.15. Торговая дебиторская задолженность**

Торговая дебиторская задолженность это суммы, которые задолжали покупатели за проданные им продукты, товары или оказанные услуги, в ходе обычной деятельности компании. В случае если ожидается, что дебиторская задолженность будет оплачена в течение года или в более короткий срок (либо в течение операционного цикла деятельности компании, если он составляет более 12 месяцев) торговая дебиторская задолженность классифицируется в качестве краткосрочной и отражается в составе оборотных активов. В противном случае, торговая дебиторская задолженность считается долгосрочной и отражается в составе внеоборотных активов.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.15. Торговая дебиторская задолженность (продолжение)**

Торговая дебиторская задолженность первоначально признаются по справедливой стоимости и в последующем учитываются по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента за минусом резерва на обесценение. Резерв на обесценение дебиторской задолженности создается тогда, когда существует доказательство, что Общество не сможет взыскать все требуемые суммы в соответствии с первоначальными условиями. Существенные финансовые трудности у покупателя, вероятность того, что покупателю грозит ликвидация или финансовая реорганизация, ошибка или задержка в производстве платежей (более 90 дней для Обществ, контролируемых государством и более 60 дней для других обществ) являются индикаторами о том, что дебиторская задолженность должна быть обесценена. Сумма резервов представляет разницу между балансовой стоимостью дебиторской задолженности и текущей стоимостью ожидаемых будущих денежных потоков, дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки. Балансовая стоимость актива уменьшается благодаря использованию счета на создание резерва под обесценение дебиторской задолженности, а сумма обесценения признается в отчете о прибылях и убытках в составе строки «Прочие расходы» (примечание 34). В случае, когда дебиторская задолженность является безнадежной, она списывается за счет резерва под обесценение дебиторской задолженности. Последующее восстановление сумм дебиторской задолженности, ранее списанных, учитывается в составе строки "Прочие доходы" отчета о прибылях и убытках (примечание 33).

**2.16. Денежные средства и их эквиваленты**

Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства в кассе, на расчетных счетах в банках, средства на банковских счетах до востребования и другие краткосрочные высоколиквидные инвестиции с первоначальным сроком погашения по договору не более трех месяцев или менее и банковских овердрафтов.. Банковские овердрафты отражены в составе строки краткосрочные кредиты раздела краткосрочные обязательства бухгалтерского баланса.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.17. Забалансовые активы и обязательства**

Забалансовые активы/обязательства включают: Консигнационный запас (товары переданные / принятые на комиссию), материалы, полученные на переработку и прочие средства, не являющиеся собственностью Предприятия, а также дебиторскую/кредиторскую задолженность относящуюся к обеспечениям полученным / выданным, таким как гарантии и другие виды залогов..

**2.18. Акционерный капитал**

Общество зарегистрировано в качестве открытого акционерного общества. Обыкновенные акции классифицируются как Акционерный капитал.

**2.19. Прочий капитал**

В целом, к Прочему капиталу относится сумма превышения оценочной суммы над зарегистрированной суммой немонетарного капитала по состоянию на 31 мая 2005 г..

**2.20. Резервы**

В состав резервов в основном относятся резервы, сформированные в прошлых периодах в соответствии с ранее действовавшим Законом об Обществах. Общество, согласно указанного закона, было обязано выделять 5% прибыли до тех пор, пока резерв не достигнет уставом определенный размер по отношению к основному капиталу, т.е. не менее 10% основного капитала.

**2.21. Прибыль на акцию**

Общество рассчитывает и раскрывает Базовую прибыль на акцию. Расчет Базовой прибыли на акцию проводится делением чистой прибыли принадлежащей владельцам обыкновенных акций Общества, На средневзвешенное количество выпущенных акций в течение периода (примечание 36).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.22. Резервы**

Резервы по восстановлению и охране окружающей среды, затраты на реструктуризацию и ведение судебных споров признаются в следующих случаях: когда у Общества имеется законное или договорное обязательство, являющееся результатом прошлых событий; когда существует вероятность того, что погашение обязательств повлечет отток ресурсов; когда можно достоверно оценить размер обязательства. В составе резервов не признаются будущие операционные расходы.

В случае наличия ряда аналогичных обязательств вероятность оттока ресурсов для их погашения определяется для всего класса обязательств в целом. Резерв признается даже в случаях, когда данная вероятность по любому из обязательств в данном классе, незначительна.

Сумма резерва измеряется по текущей стоимости ожидаемых расходов, необходимых для погашения обязательства, с применением ставки дисконтирования до налогообложения, которая отражает текущую рыночную оценку стоимости денег и связанные с этим обязательством риски. Увеличение суммы резерва с течением времени отражается в качестве расхода на создание резерва в составе отчета о прибылях и убытках.

**2.23. Кредиты и займы**

Кредиты и займы первоначально признаются по справедливой стоимости, за вычетом транзакционных издержек. В последующем периоде обязательства по кредитам отражаются по амортизированной стоимости; все разницы между поступлениями (у за вычетом транзакционных издержек) и стоимостью погашения, признаются в отчете о прибылях и убытках за период использования кредита, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Платежи, уплаченные при получении кредитных линий, признаются как транзакционные издержки в той степени, в которой существует вероятность того, что кредитные линии будут использованы. В этом случае, платеж откладывается до использования сумм с указанных открытых кредитных линий. В случае отсутствия доказательства о том, что частичное или полное использование кредита вероятно, сумма платежа капитализируется в качестве предоплаты за услуги по предоставлению ликвидности и амортизируется в течение периода, к которому кредит относится.

Обязательства по кредитам классифицируются в качестве краткосрочного обязательства, кроме, в случае если у Общества имеется безусловное право отложить погашение обязательств, по крайней мере на срок не менее 12 месяцев после отчетной даты.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.24. Кредиторская задолженность по основной деятельности**

Обязательства перед поставщиками – это обязательства по оплате поставщикам за полученный товар или услуги в ходе обычной деятельности. Обязательства перед поставщиками классифицируются в качестве краткосрочных, если срок их оплаты наступает в течение 1 года или менее (или в течение обычного операционного цикла Общества, если он длится более 1 года). В противном случае, данные обязательства отражаются как долгосрочные. Кредиторская задолженность по основной деятельности первоначально оценивается по справедливой стоимости и в последующем оценивается по амортизируемой стоимости с использованием эффективной ставки процента.

**2.25. Текущий и отложенный налог на прибыль**

Расходы по налогам за налоговый период состоят из текущего и отложенного налога. Налоговые обязательства признаются в отчете о прибылях и убытках, за исключением статей, признанных непосредственно в капитале, так как в данном случае отложенные налоговые обязательства также признаются в капитале.

Текущий налог на прибыль исчисляется на отчетную дату, в соответствии с действующим законодательством в области налогообложения Республики Сербия, в которой Общество осуществляет деятельность и получает налогооблагаемую прибыль. Руководство периодически проводит оценку статей, содержащихся в налоговой декларации, с точки зрения обстоятельств, в которых применяемые налоговые нормы подлежат толкованию, производит создание резервов на основании ожидаемого размера сумм, которые будут уплачены налоговым органам.

Отложенный налог на прибыль рассчитывается по методу балансовых обязательств в части временных разниц, возникающих между налоговой базой активов и обязательств и их балансовой стоимостью в финансовой отчетности. Однако, в соответствии с исключением, существующим для первоначального признания, отложенные налоги не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании актива или обязательства по операциям, не связанным с объединениями бизнеса, если таковые не оказывают влияния ни на бухгалтерскую, ни на налогооблагаемую прибыль.

Балансовая величина отложенного налога рассчитывается по налоговым ставкам, которые действуют или по существу вступили в силу на конец отчетного периода и применение которых ожидается в период списания отложенных налоговых активов либо начисления отложенного налогового обязательства.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.25. Текущий и отложенный налог на прибыль (продолжение)**

Отложенные налоговые активы признаются лишь в том случае, когда существует высокая вероятность получения в будущем налогооблагаемой прибыли, которая может быть уменьшена на сумму таких вычетов.

Взаимозачет отложенных налоговых активов и обязательств проводится при наличии законного основания для взаимозачета текущих налоговых активов и текущих налоговых обязательств, а также в случаях, когда отложенные налоговые активы и обязательства относятся к налогу на прибыль, взимаемому одним налоговым органом с одного или нескольких налогоплательщиков и когда существуют намерения погасить счета на нетто основе.

**2.26. Вознаграждения работникам****(а) Обязательства по пенсиям**

Общество создает пенсионный план с установленными взносами. Предприятие делает отчисления в общественные пенсионные фонды на обязательной основе. Общество не имеет больше никаких других пенсионных планов и, соответственно, никаких иных обязательств по пенсионному обеспечению. Отчисления признаются в качестве расходов по выплатам сотрудникам в момент наступления срока платежа. Предоплаченные взносы признаются в качестве активов в размере, подлежащем возмещению или в размере сокращения будущих обязательств.

**(б) Дополнительные льготы для сотрудников, определенные в Коллективном договоре**

Общество выплачивает юбилейные вознаграждения, пособия при выходе на пенсию и прочие выплаты, в соответствии с Коллективным трудовым договором. Право на указанные выплаты обычно обусловлено продолжительностью работы сотрудника до достижения возрастной границы для ухода на пенсию или минимального трудового стажа. 1 июня 2011 года вступил в силу новый Коллективный договор Общества.

**Юбилейные вознаграждения**

Выплата юбилейных вознаграждений определяется количеством месячных зарплат, в соответствии со временем, отработанным сотрудником в Обществе, как представлено в следующей таблице:

Минимальное число лет отработанных в Обществе	Коллективный Договор Кол-во зарплат
10	1
20	1.5
30	2
35	2.5
40	2.5

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.26. Вознаграждения работникам (продолжение)**

*(б) Дополнительные льготы для сотрудников, определенные в Коллективном договоре (продолжение)*

*Пособия при выходе на пенсию*

Сотрудникам при их выходе на пенсию Общество обязано выплатить максимальные выходные пособия в размере трех средних заработных плат, выплаченных в Обществе в месяце предшествующем месяцу выхода сотрудника на пенсию.

Ожидаемые расходы по выходным пособиям начисляются в течение всего периода работы сотрудникам в Обществе.

Обязательство с установленными выплатами при выходе на пенсию ежегодно оценивается независимыми квалифицированными актуариями с использованием Метода условной прогнозируемой единицы пенсии.. Текущая стоимость указанных обязательств устанавливается путем дисконтирования ожидаемых будущих денежных потоков с применением процентных ставок по высококачественным корпоративным облигациям, которые деноминированы в валюте, в которой обязательства будут выплачены и срок погашения которых приблизительно соответствует наступлению срока платежа обязательств по пенсиям. Актуарные прибыли и убытки, вытекающие из корректировок на основе опыта и актуарных допущений отражаются в составе финансовых результатов в течение ожидаемого среднего трудового периода сотрудников, оставшегося до выхода на пенсию (по пенсионным обязательствам), и отражаются полностью в составе финансового результата в части юбилейных вознаграждений и выходных пособий.

*Выходные пособия*

Выходные пособия выплачиваются при расторжении трудовых отношений до момента обычного выхода на пенсию, или в случае согласия сотрудника расторгнуть трудовой договор по соглашению сторон в обмен на данные выплаты. Общество признает выходное пособие при расторжении трудовых отношений, когда очевидно, что оно обязано: или расторгнуть трудовые отношения с сотрудником, в соответствии с принятым планом, без возможности отказа; или обеспечить выходное пособие в случае прекращения трудовых отношений в результате расторжения трудового договора по соглашению сторон. Выходные пособия, подлежащие выплате в течение более 12 месяцев после отчетной даты, должны быть продисконтированы до текущей стоимости.

*(в) Бонусные планы*

Общество признает обязательство и расходы по выплате бонусов и распределению прибыли на основе индивидуальной оценки деятельности каждого сотрудника. Общество признает создание резервов в случае договорных обязательств или в случае установления данного обязательства на основании предшествующей практики.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)****2.27. Признание выручки**

Выручка включает в себя справедливую стоимость полученной оплаты либо дебиторскую задолженность, возникших в результате продажи товаров либо оказания услуг в ходе обычной деятельности Общества. Выручка признается без учета НДС, акцизов, возврата товаров, скидок и уступок, после исключения внутренних продаж в рамках Общества.

Общество признает выручку в тех случаях, когда выручка может быть надежно измерена, вероятно, поступление будущих экономических выгод, и когда выполнены специальные требования по каждому из видов деятельности Общества, указанным ниже. Размеры доходов не считаются надежно измеримыми до решения всех возможных обязательств, которые могут возникнуть в связи с продажей. Оценки Общества обоснованы на результатах предшествующей деятельности, учитывая тип покупателя, вид транзакций и особенности каждой из сделок.

**а) Выручка от реализации – оптовая торговля**

Общество занимается добычей и продажей нефти, нефтехимических продуктов и сжиженного нефтяного газа на оптовом рынке. Доход от проданных товаров признается в момент поставки Обществом продуктов оптовому покупателю. Поставка не считается совершенной до момента поставки товара в указанное место, до перевода рисков обесценения или убытка на оптового покупателя и до момента принятия оптовым покупателем товаров, в соответствии с договором купли-продажи, или до истечения сроков принятия товаров, или до получения Обществом объективных доказательств о выполнении всех критериев, относящихся к приемке товаров.

Реализация товаров отражается на основании цены, указанной в договорах купли-продажи, за вычетом скидок за выбранное количество и возврата в момент продажи. При оценке скидки и возврата товара используется опыт предыдущих периодов. Скидки за количество оцениваются на основании ожидаемых закупок в течение года. Считается, что не существует ни одного элемента финансирования, поскольку продажа осуществляется с кредитным сроком оплаты в течение 90 дней для обществ, контролируемым государством и 60 дней для иных обществ, а это полностью соответствует рыночной практике.

**б) Выручка от реализации товаров – розничная торговля**

Общество управляет сетью АЗС. Доход от реализации товаров признается в момент продажи Обществом товара покупателю. В розничной торговле оплата обычно производится наличными, купонами на покупку топлива или платежными картами.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.27. Признание выручки (продолжение)**

*в) Выручка от оказания услуг*

Общество продает инженерные услуги, связанные с добычей и складированием нефти и газа. Данные услуги оказываются на базе израсходованного времени и материалов, или путем договора с фиксированной ценой, со стандартным определением условий договора признанными в отрасли.

Доход по договорам на базе израсходованного времени и материалов, обычного при оказании инженерных услуг, признается при использовании „метода оценки по степени завершенности.“ Выручка в основном признается в соответствии с уровнями, оговоренными в договоре. В случае договоров на базе израсходованного времени, степень завершенности исчисляется сопоставлением процента потраченных часов работы по отношению к общему количеству предусмотренных часов на оказание услуги. По договорам на базе израсходованных материалов, степень завершенности исчисляется сравнением процента понесенных прямых расходов по отношению к общим ожидаемым расходам.

Доход по договорам с фиксированной ценой также признается по методу оценки степени завершенности. Согласно данному методу доход признается на основании оказанных до указанной даты услуг, выраженных в процентах по сравнению с общим объемом услуг, которые необходимо было оказать.

В случае наступления обстоятельств, которые могут изменить первоначальные оценки доходов, расходов или времени, необходимого для комплектации, оценка подлежит пересмотру. Данный пересмотр может привести к увеличению или уменьшению ожидаемых доходов или расходов, и отражается в составе дохода в периоде, в котором руководство признало обстоятельства, которые привели к пересмотру.

*г) Процентный доход*

Процентный доход признается на пропорциональной временной основе, применением метода эффективной процентной ставки. В случае уменьшения стоимости дебиторской задолженности, Общество уменьшает балансовую стоимость дебиторской задолженности до возмещаемой суммы, являющейся будущим денежным потоком, дисконтированным по первоначальной эффективной процентной ставке финансового инструмента, и продолжает дисконтировать процентный доход. Процентный доход с обесцененных займов признается с использованием первоначальной эффективной ставки процента.

*д) Доходы от работ выполненных и капитализированных Обществом*

Доходы от работ выполненных и капитализированных Обществом относятся к доходам от использования продуктов, товаров и услуг для нужд собственного потребления.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.27. Признание выручки (продолжение)**

*е) Доход от дивидендов*

Доход от дивидендов признается с момента установления права на получение дивидендов.

**2.28. Аренда**

*а) Аренда: Бухгалтерский учет у арендатора*

Аренда, при которой не предусматривается переход от арендодателя существенных рисков и выгод, возникающих из права собственности, классифицируется как операционная аренда. Оплата, произведенная на основании операционной аренды (за вычетом суммы поощрения, полученной от арендодателя) отражается в отчете о прибылях и убытках на линейной основе в течение периода действия аренды.

Общество арендует отдельные основные средства. В тех случаях, когда Общество является арендатором по договору аренды, при которой происходит передача Обществу всех существенных рисков и выгод, связанных с владением, арендуемые активы капитализируются в составе основных средств на дату начала срока аренды по наименьшей из двух величин: справедливой стоимости арендованных активов и дисконтированной стоимости минимальных арендных платежей.

Сумма каждого арендного платежа распределяется между погашением суммы обязательства и финансовыми расходами таким образом, чтобы обеспечить постоянную величину процентной ставки на непогашенный остаток задолженности по финансовой аренде. Соответствующие арендные обязательства за вычетом будущих финансовых расходов включаются в состав заемных средств. Затраты на выплату процентов в составе арендных платежей отражаются в прибыли или убытке в течение срока аренды по методу эффективной ставки процента. Активы, приобретенные по договорам финансовой аренды, амортизируются в течение срока их полезного использования или срока аренды, если он более короткий, если у Общества нет достаточной уверенности в том, что она получит право собственности на этот актив на момент окончания срока аренды.

*б) Аренда: Бухгалтерский учет у арендодателя*

Аренда – это соглашение, согласно которому арендодатель дает право арендатору использовать актив в течение определенного периода времени, взамен за один или несколько платежей.

В случаях, когда Общество является арендодателем по договору финансовой аренды, переданные в аренду активы отражаются как дебиторская задолженность по финансовой аренде и учитываются по приведенной стоимости будущих арендных платежей. Разница между общей суммой дебиторской задолженности и приведенной стоимостью представляет собой неполученный финансовый доход.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.28. Аренда (продолжение)**

*б) Аренда: Бухгалтерский учет у арендодателя (продолжение)*

Данный доход признается в течение срока аренды с использованием метода чистых инвестиций, который предполагает постоянную норму доходности в течение каждого периода.

В случае сдачи средства в операционную аренду, данное средство отражается в бухгалтерском балансе, в соответствии с видом актива.

Доход от арендной платы признается линейным методом в течение действия периода аренды.

**2.29. Распределение дивидендов**

Дивиденды отражаются как обязательства в периоде, в котором они были объявлены и одобрены акционерами Общества.

**2.30. Капитализация расходов по займам**

Затраты по займам, непосредственно связанные с приобретением, строительством или производством актива, который отражается не по справедливой стоимости и подготовка которого к предполагаемому использованию или для продажи обязательно требует значительного времени (квалифицируемый актив), включаются в стоимость этого актива, если дата начала капитализации приходится на 1 января 2009 года или более позднюю дату.

Общество капитализирует затраты по кредитам и займам, которых можно было бы избежать, если бы она не производила капитальные расходы по квалифицируемым активам. Капитализированные затраты по займам рассчитываются на основе средней стоимости финансирования Компании (средневзвешенные процентные расходы применяются к расходам на квалифицируемые активы) за исключением случаев, когда средства заимствованы для приобретения квалифицируемого актива. Если это происходит, капитализируются фактические затраты, понесенные по этому займу в течение периода, за вычетом любого инвестиционного дохода от временного инвестирования этих заемных средств.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ**

Оценки и суждения подвергаются постоянному анализу и основаны на прошлом опыте руководства и других факторах, в том числе на ожиданиях относительно будущих событий, которые считаются обоснованными в сложившихся обстоятельствах.

**3.1. Ключевые бухгалтерские оценки и допущения**

Общество использует оценки и делает допущения, которые оказывают влияние на отражаемые в финансовой отчетности суммы и на балансовую стоимость активов и обязательств в течение следующего финансового года. Итоговые бухгалтерские оценки, как правило, редко бывают идентичны фактическим результатам.

**(а) Налог на прибыль**

Общество обязано платить налог на прибыль. Общество признает обязательства, по вопросам возникшим после проведения налоговых проверок, основываясь на оценке будущих дополнительных налоговых начислений. В случае если окончательные доначисления налогов по данным вопросам будут отличаться от сумм, признанных изначально, то эти разницы повлияют на текущий и отложенный налог на прибыль, а также на суммы резерва под отложенные налоги, в периоде, в котором данная разница будет установлена.

**(б) Признание дохода**

Общество использует “ метод оценки по степени завершенности “ при отражении в бухгалтерском учете доходов от оказанных услуг. Применение этого метода требует того, чтобы руководство сделало оценку оказанных услуг до установленной даты, в качестве процента от общих услуг, которые должны быть оказаны.

**(в) Обязательства по выплатам сотрудникам**

Текущая стоимость обязательств по выплатам сотрудникам зависит от различных факторов, которые определяются на основе актуарных расчетов с использованием актуарных допущений. Предположения, используемые при определении чистых расходов (доходов), включают в себя ставку дисконтирования. Любые изменения в данных допущениях влияют на балансовую стоимость обязательств.

Общество определяет соответствующую ставку дисконтирования в конце каждого года. Эта процентная ставка, которая должна быть применена при определении текущей стоимости ожидаемых будущих денежных выплат, допущения, используемые при определении суммы чистых расходов (доходов) по выплатам сотрудникам которые, как ожидается, будут необходимы для погашения обязательств по пенсиям. При определении соответствующих ставок дисконтирования, Общество при рассмотрении учитывает процентные ставки высококачественных облигаций выраженных в валюте, в которой обязательства по пенсиям будут выплачиваться и срок наступления которых приблизительно соответствует сроку наступления обязательств по пенсиям.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.1. Ключевые бухгалтерские оценки и допущения (продолжение)**

*(в) Обязательства по выплатам сотрудникам (продолжение)*

В случае если бы при расчете текущей стоимости обязательств по прочим выплатам сотрудникам была использована учетная ставка 7% (вместо использованной – 7,65%), обязательство по оплате прошлых услуг работников (обязательство по установленным выплатам) в части выходных пособий увеличилось бы на 9,7%, по юбилейным вознаграждениям на 5,9%. Если бы рост заработной платы составил 7% (вместо имеющегося 6%), текущая стоимость обязательств по выходным пособиям увеличилась бы на 15% и 8,8% по юбилейным вознаграждениям.

*(г) Обязательства по восстановлению природных ресурсов*

Руководство Общества создает резерв под будущие расходы, относящиеся к выводу из эксплуатации устаревшего оборудования по добыче нефти и газа, скважин, трубопроводов и вспомогательного оборудования и восстановлению местности и приведение ее в первоначальное состояние, на основании наилучшей оценки будущих затрат и срока службы оборудования по добыче нефти и газа. Оценка будущих обязательств по восстановлению природных ресурсов является очень сложной и требует от руководства оценок и применения профессионального суждения о размерах этих обязательств, которые будут возникать в течение многих лет в будущем.

Изменения в оценке текущих обязательств могут наступить в результате изменения оценки сроков возникновения, будущих расходов или ставок дисконтирования, используемых при проведении первоначальной оценки.

Сумма признанного резерва является наилучшей оценкой расходов, необходимых для погашения текущего обязательства на отчетную дату на основе действующего законодательства каждого государства, на территории которого находятся операционные активы Общества, а также может быть изменена в связи с их пересмотром, изменением законодательства и нормативных актов и их интерпретацией. Имея в виду субъективный характер этого резерва, существует неопределенность относительно суммы и оценки сроков возникновения этих расходов.

В случае использования ставки дисконтирования для расчета текущей стоимости обязательств по восстановлению природных ресурсов в размере 8,65% (вместо использованной 7,65%) годовых, то текущая стоимость обязательств увеличилась бы на 357 251 РСД.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.2. Ключевые профессиональные суждения в применении учетной политики**

*(а) Обесценение финансовых активов, имеющих в наличии для продажи*

Общество руководствуется инструкциями МСФО (IAS) 39 для того, чтобы определить момент обесценения финансовых активов, имеющих в наличии для продажи. Для определения обесценения требуется использование профессионального суждения. При этом Общество, наряду с другими факторами, оценивает: Величину и степень, в которой справедливая стоимость инвестиций меньше, чем его покупная стоимость; финансовое состояние получателя вложений и краткосрочную оценку бизнеса, включая факторы, такие как положение промышленности и отрасли, технологические изменения и денежные потоки от деятельности и финансирования.

*(б) Финансовый кризис*

Экономика Республики Сербия проявляет некоторые характерные особенности, присущие развивающимся рынкам. Налоговое, таможенное и валютное законодательство являются предметом различных толкований и на основании этого возникают многочисленные вопросы, с которыми компании, работающие в Сербии, сталкиваются.

Мировой экономический кризис и колебания на биржах и иные риски могут оказать отрицательные последствия на сербский финансовый и производственный сектор. Принимая во внимание существующую экономическую ситуацию и возможные последствия в конце отчетного периода, руководство Общества создало резервы под обесценение.

Будущее экономическое развитие Республики Сербия зависит как от внешних факторов, так и от мер, принимаемых Правительством в целях повышения роста и изменения налоговой и правовой среды. Руководство уверено в том, что принимает все необходимые шаги для сохранения и развития деятельности Общества в существующих условиях ведения бизнеса и экономической среде..

**Влияние на ликвидность:**

Объем кредитования оптовых покупателей значительно сократился с сентября 2008 года. Данные обстоятельства могут повлиять на возможность Общества обеспечить новые кредиты и рефинансировать существующие на кредитных условиях, которые применялись по аналогичным операциям в недалеком прошлом.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.2. Ключевые профессиональные суждения в применении учетной политики (продолжение)**

*(б) Финансовый кризис (продолжение)*

**Влияние на клиентов/заемщиков:**

Должники Общества могут оказаться в ситуации пониженной платежеспособности, а это впоследствии может повлиять на их способность выплачивать заимствованные суммы. Ухудшение условий деятельности должников (заемщиков), также, может повлиять на запланированные денежные потоки, а также на оценку снижения стоимости финансовых и нефинансовых активов. По мере доступности информации руководство правильно отразило пересмотренные оценки ожидаемых будущих денежных потоков в оценке снижения стоимости.

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ**

**4.1. Факторы финансового риска**

Деятельность Общества подвергается разнообразным финансовым рискам: рыночному риску (состоящему из валютного риска, риска процентной ставки и прочего ценового риска), кредитного риска и риска ликвидности. Управление рисками в Обществе направлено на то, чтобы в условиях, когда невозможно предусмотреть поведение финансовых рисков потенциальные отрицательные воздействия на финансовую деятельность Общества, свести к минимуму.

Управление рисками является обязательством части финансовой службы в рамках Функции по финансам, экономике, планированию и бухгалтерскому учету (далее по тексту: ФЭПА), в соответствии с учетными политиками, одобренными Советом директоров. Финансовая служба Общества идентифицирует и оценивает финансовые риски, а также определяет способы защиты от рисков, в плотном сотрудничестве с другими подразделениями Общества.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

*а) Рыночный риск*

*(а) Валютный риск*

Общество осуществляет свою деятельность на международном рынке, и оно подвержено риску изменения курса иностранных валют, в результате работы с различными валютами, в первую очередь с долл.США и евро. Риск возникает по будущим коммерческим сделкам и признанным активам и обязательствам.

Руководство Общества утвердило политику по управлению риском от изменений курса иностранных валют по отношению к функциональной валюте. Управлением риском от изменения курса иностранных валют занимается финансовый отдел ФЭПА, который на ежедневной основе договаривается о том, что при покупке иностранной валюты будут использованы лучшие обменные курсы, которые существуют на день покупки. Текущая стоимость финансовых активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте, показаны в следующей таблице:

	Финансовые активы		Финансовые обязательства	
	31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2011
EUR (Евро)	22 027 181	13 694 819	65 729 594	58 474 401
JPY (Японская Йена)	-	-	477 670	514 970
USD (Долл.США)	8 715 728	7 699 163	46 651 500	50 272 976
Прочие	39 898	18	2 238	464

Если бы на 31 декабря 2012 года, был отмечен рост / снижение функциональной валюты на 10% по отношению к евро, доллару США и Японской Йене, а все другие переменные остались неизменными, то, прибыль до налогообложения увеличилась / уменьшилась бы на 823 941 РСД (2011: 809 996 РСД), в основном из-за курсовых разниц, вызванных пересчетом внутригрупповых займов, дебиторской задолженности покупателей, обязательств перед поставщиками, выраженных в евро и долл.США и положительных и отрицательных курсовых разниц на основании пересчета обязательств по кредитам, выраженным в евро, долл.США и Японских Йенах.

*(б) Риск изменения цен*

Основная деятельность Общества (переработка нефти и нефтепродуктов) подвержена двум видам риска изменения цен: изменения уровня цен на сырую нефть и нефтепродукты влияет на стоимость запасов; и торговую наценку в переработке нефти, что влияет на будущие денежные потоки.

При оценке риска изменения цен, уровень подверженности данному риску определяется стоимостью запасов, которые оцениваются по отпускной цене в конце отчетного периода. В период резкого снижения цен, так как Общество в соответствии с политикой отражает свои запасы по наименьшей стоимости из себестоимости и чистой стоимости реализации, то оценка запасов будет снижена из-за снижения текущей стоимости.. Уровень подверженности данному риску непосредственно зависит от уровня запасов и уровня снижения цен.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)****4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**(а) *Рыночный риск (продолжение)*

(в) Денежные потоки и риск изменения процентных ставок

По состоянию на 31 декабря 2012 года в распоряжении Общества находились значительные суммы наличных денежных средств и эквивалентов наличных денежных средств, т.е. активы приносящие значительный процентный доход. Размещение денежных средств производилось только в коммерческих банках, с которыми у Общества имеются пассивные деловые отношения, то есть которые предоставляют кредиты и кредитные/документарные линии. Срочные вклады в РСД и в иностранной валюте размещаются на короткие сроки (до 60 дней) и с фиксированной процентной ставкой. Таким образом, доходы и денежные потоки Общества не зависят в значительной степени от изменения рыночных процентных ставок по срочным вкладам, хотя размер процентных ставок, который Общество может получить на рынке зависит от размера базовых процентных ставок в момент размещения срочных вкладов (Белибор / Справочная процентная ставка НБС).

В 2012 году зарубежным компаниям, мажоритарным акционером которых Общество является, оно выдало субординированные кредиты для финансирования хозяйственной деятельности за рубежом. Кредиты для этих целей были предоставлены с переменной процентной ставкой (Euribor). Если бы процентные ставки по предоставленным займам были на 1% выше / ниже, со всеми другими параметрами без изменения, результат деятельности до налогообложения был бы выше / ниже на 52 179 РСД (в 2011: 496 РСД).

Кредиты, предоставленные по переменным процентным ставкам, подвергают Общество процентному риску, в то время как кредиты предоставленные по фиксированным процентным ставкам подвергают Общество риску изменения справедливой стоимости кредитных ставок. В зависимости от нетто задолженности в определенном периоде времени, любое изменение процентной ставки (Euribor или Libor) обладает пропорциональным влиянием на результаты деятельности Общества. Если бы процентные ставки по займам в иностранной валюте с переменной процентной ставкой были на 1% выше / ниже, с неизменными всеми другими показателями, результат деятельности до налогообложения в 2012 году был бы на 820 669 РСД (в 2011: 640 891 РСД) ниже / выше, в первую очередь из-за более высоких / низких процентных расходов на займы с переменными процентными ставками.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

*(б) Кредитный риск*

Общество управляет кредитным риском. Кредитный риск возникает: из-за наличия денежных средств и эквивалентов денежных средств, депозитов в банках и финансовых учреждениях, внутрикорпоративных кредитов, выданных иностранным или отечественным дочерним компаниям, а также из подверженности риску розничной и оптовой торговли, включая невзысканную дебиторскую задолженность и взятые на себя обязательства.

Банки ранжируются только в случае существования обеспеченной дебиторской задолженности разными основаниями, также как и на основании взаимоотношений банков с Обществом в отношении отечественных банков, если речь идет о банке, с которым Общество проводит пассивные операции, применяется второй критерий, а в случае банка, с которым Общество не работает, кредитные лимиты устанавливаются в соответствии с определенной методологией.

Расчеты по продажам с розничными покупателями ведутся в наличной валюте либо с использованием кредитных карт.

Общество скорректировало дебиторскую задолженность тех покупателей, которые превысили кредитные лимиты или у которых возникли проблемы с ликвидностью (примечание 12).

*(в) Риск ликвидности*

Планирование общих денежных потоков осуществляется на уровне Общества. Финансовая служба постоянно отслеживает платежеспособность Общества, в целях обеспечения достаточного количества денежных средств для нужд деятельности, при поддержании уровня неиспользованных кредитных линий, чтобы Общество не превысило допустимый кредитный лимит у банков либо не нарушило условия (ковенанты, где применимо) по договору займа. Данный вид планирования учитывает планы компании по отношению к погашению задолженности, соответствие ковенантам, соответствию с внутренне установленными показателями, и в случае, если это применимо, внешние законные или юридические требования – например валютные ограничения.

Излишки денежных средств, которые выше требуемых значений, устанавливаемых при управлении капиталом, инвестируются в срочные депозиты.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

(в) *Риск ликвидности (продолжение)*

В нижеприведенной таблице проанализированы финансовые обязательства Общества и сгруппированы по оставшейся продолжительности погашения по состоянию на отчетную дату.

Суммы, представленные в нижней таблице представляют собой договорные недисконтированные денежные потоки. Суммы к погашению в течение следующих 12 месяцев равны их текущей стоимости, так как эффект дисконтирования не является существенным.

На 31 декабря 2012 г.	Меньше 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до одного года	От одного до 5 лет	Более 5 лет	Итого
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	4 231	1 413 061	7 943 224	45 768 162	35 222 280	90 350 958
Операционные обязательства	16 415 837	17 278 934	226 008	859	10	33 921 648
Прочие краткосрочные обязательства	5 594 118	75 277	644 210	-	-	6 313 605
Начисленные обязатель- ства и доходы будущих периодов	2 752 529	22 346	1 566 088	-	-	4 340 963
	<b>24 766 715</b>	<b>18 789 618</b>	<b>10 379 530</b>	<b>45 769 021</b>	<b>35 222 290</b>	<b>134 927 174</b>

На 31 декабря 2011 г.	Меньше 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до одного года	От одного до 5 лет	Более 5 лет	Итого
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	184 787	157 555	3 103 777	45 216 827	36 222 560	84 885 506
Операционные обязательства	10 924 501	9 484 179	9 049 974	-	-	29 458 654
Прочие краткосрочные обязательства	6 662 449	1 402	3 041	-	-	6 666 892
Начисленные обязатель- ства и доходы будущих периодов	2 685 721	-	-	-	-	2 685 721
	<b>20 457 458</b>	<b>9 643 136</b>	<b>12 156 792</b>	<b>45 216 827</b>	<b>36 222 560</b>	<b>123 696 773</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.2. Управление риском капитала**

Задачей Общества в области управления капиталом является обеспечение способности Группы продолжать непрерывную деятельность обеспечивая акционерам приемлемый уровень доходности, соблюдая интересы других партнеров и поддерживая оптимальную структуру капитала, позволяющую минимизировать затраты на капитал. Для поддержания и регулирования структуры капитала Общество может варьировать сумму дивидендов, выплачиваемых акционерам, возвращать капитал акционерам, выпускать новые акции или продавать активы с целью уменьшения задолженности..

Как и другие отрасли компании, Общество осуществляет контроль за капиталом исходя из соотношения собственных и заемных средств. Данный коэффициент рассчитывается как соотношение чистой задолженности по заемным средствам и совокупного капитала. Чистая задолженность по заемным средствам рассчитываются как сумма всех займов и кредитов (включая краткосрочные и долгосрочные займы и кредиты в соответствии с балансом) за вычетом денежных средств и их эквивалентов. Совокупный капитал рассчитывается как сумма капитала в соответствии с балансом и чистой задолженности по заемным средствам.

На 31 декабря 2012 г. и 31 декабря 2011 г. соотношение собственных и заемных средств составило:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Обязательства по кредитам – итого (примечания 20, 21 и 22)	90 291 649	84 794 521
Минус: денежные средства и денежные эквиваленты (примечание 15)	<u>(8 311 264)</u>	<u>(25 228 726)</u>
<b>Нетто задолженность</b>	<b>81 980 385</b>	<b>59 565 795</b>
Совокупный капитал	<u>218 983 546</u>	<u>147 152 460</u>
<b>Соотношение собственных и заемных средств</b>	0,37	0,40

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.3. Оценка справедливой стоимости**

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые торгуются на активном рынке (такие как ценные бумаги имеющиеся в наличии для продажи) основывается на котировочных рыночных ценах на отчетную дату. Котировочная рыночная цена, используемая для оценки финансовых активов Общества, представляет собой текущую цену спроса на активы.

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые не торгуются на активном рынке, определяется с использованием методик оценки. Общество применяет разные методы и делает допущения, которые основаны на рыночных условиях, существующих на каждую отчетную дату. Для оценки долгосрочных обязательств используются котировочные рыночные цены либо цены дилеров по схожим инструментам. Прочие методики, такие как оценочная дисконтированная стоимость денежных потоков, используются для определения справедливой стоимости остальных финансовых инструментов. Справедливая стоимость форвардных валютных договоров определяется с помощью котировочных рыночных курсов по форвардным контрактам на отчетную дату.

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ**

Операционные сегменты - это сегменты, результаты деятельности которых регулярно отслеживаются Руководителем, принимающим операционные решения («РПОР»). В течение 2012 года утверждена новая структура корпоративных органов Общества, в соответствии с новым Законом о хозяйственных обществах Республики Сербия. Согласно принятой структуре Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора Общества являются «РПОР»-ом.

По состоянию на 31 декабря 2012 года, деятельность Общества разделена на пять основных операционных сегментов:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа,
2. Нефтесервисы,
3. Переработка нефтепродуктов,
4. Торговля нефтью и нефтепродуктами
5. Прочее – НИС Центральный офис и Энергетика.

Выручка по отчетным сегментам формируется следующим образом:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа генерируют доход путем реализации нефти и газа нефтеперерабатывающим заводам и Сербиягазу,
2. Нефтесервисы генерируют доход путем оказания услуг по бурению, производству строительных работ, геофизических измерений и транспортных услуг,
3. Перерабатывающий сегмент генерирует доход путем реализации нефтепродуктов сегменту Сбыта нефти и нефтепродуктов,
4. Сбыт нефти и нефтепродуктов генерирует доход благодаря розничной и оптовой торговле в соответствии с политикой.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2012 года, представлены в следующей таблице:

	<b>Разведка и добыча</b>	<b>Нефте-сервисы</b>	<b>Переработка</b>	<b>Сбыт</b>	<b>Прочее</b>	<b>Элиминир-уемые продажи</b>	<b>Итого</b>
Выручка сегмента от деятельности	92 077 341	3 324 029	155 584 039	204 314 212	17 017 464	(242 246 261)	230 070 824
Межсегментная	83 074 262	1 217 697	154 020 794	1 108 024	2 825 484	(242 246 261)	-
Внешняя	9 003 079	2 106 332	1 563 245	203 206 188	14 191 980	-	230 070 824
Амортизация основных средств и нематериальных активов	(2 104 350)	(358 420)	(1 950 957)	(808 683)	(1 051 381)	-	(6 273 791)
Убытки из-за обесценения	(113 062)	(10 052)	(64 127)	(110 965)	(29 291)	-	(327 497)
Сегментная прибыль/ (убыток) от основной деятельности	<b>83 790 189</b>	<b>(218 880)</b>	<b>(9 096 463)</b>	<b>559 171</b>	<b>(10 053 260)</b>	-	<b>64 980 757</b>
Финансовые доходы (расходы)	(188 292)	31 981	(761 856)	560 413	(5 302 137)	-	(5 659 891)
Прочие доходы (расходы)	(3 286 960)	790 883	166 657	(283 157)	(5 383 330)	-	(7 995 907)
Сегментная прибыль/(убыток) до налогообложения	<b>80 314 937</b>	<b>603 984</b>	<b>(9 691 662)</b>	<b>836 427</b>	<b>(20 738 727)</b>	-	<b>51 324 959</b>
Доход по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	707 442	-	707 442
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(2 575 885)	-	(2 575 885)
Сегментная прибыль/ (убыток)	<b>80 314 937</b>	<b>603 984</b>	<b>(9 691 662)</b>	<b>836 427</b>	<b>(22 607 170)</b>	-	<b>49 456 516</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2011 года, представлены в следующей таблице:

	<b>Разведка и добыча</b>	<b>Нефте-сервисы</b>	<b>Переработка</b>	<b>Сбыт</b>	<b>Прочее</b>	<b>Элиминир-уемые продажи</b>	<b>Итого</b>
Выручка сегмента от деятельности	78 152 193	6 999 742	136 362 877	168 759 386	199 310	(198 045 295)	192 428 213
Межсегментная	59 703 080	2 406 034	135 633 379	302 802	-	(198 045 295)	-
Внешняя	18 449 113	4 593 708	729 498	168 456 584	199 310	-	192 428 213
Амортизация основных средств и нематериальных активов	(2 067 932)	(856 169)	(2 023 125)	(783 725)	(924 714)	-	(6 655 665)
Убытки из-за обесценения	(379 934)	(11 233)	(26 397)	(105 766)	(32 458)	-	(555 788)
Сегментная прибыль/ (убыток) от основной деятельности	<b>65 061 804</b>	<b>(634 719)</b>	<b>(15 478 960)</b>	<b>(943 658)</b>	<b>(6 935 281)</b>	-	<b>41 069 186</b>
Финансовые доходы (расходы)	(354 107)	10 510	(318 367)	402 740	(1 565 349)	-	(1 824 573)
Прочие доходы (расходы)	(21 456)	(1 263 299)	(1 728 714)	3 063 357	402 873	-	452 761
Сегментная прибыль/(убыток) до налогообложения	<b>64 686 241</b>	<b>(1 887 508)</b>	<b>(17 526 041)</b>	<b>2 522 439</b>	<b>(8 097 757)</b>	-	<b>39 697 374</b>
Доход по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	3 368 556	-	3 368 556
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(2 464 263)	-	(2 464 263)
Сегментная прибыль/ (убыток)	<b>64 686 241</b>	<b>(1 887 508)</b>	<b>(17 526 041)</b>	<b>2 522 439</b>	<b>(7 193 464)</b>	-	<b>40 601 667</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Продажи между сегментами осуществляются в соответствии с существующей политикой трансфертного ценообразования. Анализ доходов Общества от реализации наиболее важных товаров и услуг (с точки зрения рынка и каналов продаж) представлен на следующей таблице:

	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года		Итого
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	
Продажа сырой нефти	-	4 917 362	4 917 362
Продажа природного газа	17 814 542	-	17 814 542
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	17 814 542	-	17 814 542
Продажа нефтепродуктов	180 660 306	18 633 906	199 294 212
<i>Розница</i>	58 062 240	-	58 062 240
<i>Опт</i>	122 598 066	18 633 906	141 231 972
Прочие продажи	3 765 950	364 840	4 130 790
Итого: Продажи	<b>202 240 798</b>	<b>23 916 108</b>	<b>226 156 906</b>
Работы выполненные предприятием и капитализированные			2 063 809
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного производства			1 665 432
Прочий операционный доход			184 677
Итого: операционный доход			<b>230 070 824</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года		Итого
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	
Продажа сырой нефти	-	4 685 664	4 685 664
Продажа природного газа	13 288 107	-	13 288 107
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	13 288 107	-	13 288 107
Продажа нефтепродуктов	151 222 962	14 315 844	165 538 806
<i>Розница</i>	43 193 966	-	43 193 966
<i>Опт</i>	108 028 996	14 315 844	122 344 840
Прочие продажи	2 550 277	820 104	3 370 381
Итого: Продажи	<b>167 061 346</b>	<b>19 821 612</b>	<b>186 882 958</b>
Работы выполненные предприятием и капитализированные			4 478 663
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного производства			768 451
Прочий операционный доход			298 141
Итого: операционный доход			<b>192 428 213</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

6. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

	Исследования и разработки	Концессии, патенты, лицензии и сход. права	Нематериальные активы на стадии разработки	Прочие нематериальные вложения	Итого
<b>На 1 января 2011</b>					
Первоначальная стоимость	-	878 120	1 843 860	4 721 726	7 443 706
Накопленная амортизация и обесценение	-	(184 431)	(1 698 294)	(725 220)	(2 607 945)
<b>Балансовая стоимость</b>	-	<b>693 689</b>	<b>145 566</b>	<b>3 996 506</b>	<b>4 835 761</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2011</b>					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	-	693 689	145 566	3 996 506	4 835 761
Поступление	-	-	375 514	-	375 514
Перевод из статьи Нематериальные активы на стадии разработки	-	-	(246 938)	246 938	-
Перевод в категорию основных средств (примечание 7)	-	-	-	(74 040)	(74 040)
Амортизация (примечание 28)	-	(14 971)	-	(660 417)	(675 388)
Обесценение (примечание 34)	-	(1 625)	-	(37 866)	(39 491)
Выбытие	-	24 910	(2 499)	(3 168)	19 243
Прочие переводы	-	(56 549)	30	56 519	-
<b>Балансовая стоимость</b>	-	<b>645 454</b>	<b>271 673</b>	<b>3 524 472</b>	<b>4 441 599</b>
<b>На 31 декабря 2011</b>					
Первоначальная стоимость	-	874 906	413 952	4 753 693	6 042 551
Накопленная амортизация и обесценение	-	(229 452)	(142 279)	(1 229 221)	(1 600 952)
<b>Балансовая стоимость</b>	-	<b>645 454</b>	<b>271 673</b>	<b>3 524 472</b>	<b>4 441 599</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2012</b>					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	-	645 454	271 673	3 524 472	4 441 599
Поступление	1 645 694	-	1 104 981	-	2 750 675
Перевод из статьи нематериальные активы на стадии разработки	-	821 165	(1 324 740)	503 575	-
Передача нематериальных активов дочерним компаниям (примечание 9)	-	(2 291)	-	(134 883)	(137 174)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	1 786 149	-	251 012	7 727	2 044 888
Амортизация (примечание 28)	-	(95 559)	-	(584 630)	(680 189)
Обесценение (примечание 34)	-	-	(86 459)	(691)	(87 150)
Выбытие	(107 758)	-	(213)	-	(107 971)
Прочие переносы	-	353	7 529	(7 882)	-
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>3 324 085</b>	<b>1 369 122</b>	<b>223 783</b>	<b>3 307 688</b>	<b>8 224 678</b>
<b>На 31 декабря 2012</b>					
Первоначальная стоимость	3 431 843	1 693 480	429 813	5 017 674	10 572 810
Накопленная амортизация и обесценение	(107 758)	(324 358)	(206 030)	(1 709 986)	(2 348 132)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>3 324 085</b>	<b>1 369 122</b>	<b>223 783</b>	<b>3 307 688</b>	<b>8 224 678</b>

Исследования и разработки, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 3 324 085 РСД, в основном относятся к вложениям в геологические и 2Д и 3Д сейсмические исследования на территории Республики Сербия.

Прочие нематериальные вложения, отраженные по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 3 307 688 РСД в основном относятся к информационной системе SAP, в общем размере 2 947 663 РСД (2011: 3 401 832 РСД).

Амортизация в размере 680 189 РСД (2011: 675 388 РСД) включена в операционные расходы в отчете о прибылях и убытках (примечание 28).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

## НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

### Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

#### 7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

	Земля	Здания	Машины и оборудование	Незавершенное строительство (НЗС)	Прочие основные средства	Влож арендов осн сре
<b>На 1 января 2011</b>						
Первоначальная стоимость	11 274 498	62 752 974	55 498 519	13 801 387	89 938	11
Накопленная амортизация и обесценение	(737 373)	(24 160 797)	(29 850 236)	(3 366 233)	(1 426)	(10)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 537 125</b>	<b>38 592 177</b>	<b>25 648 283</b>	<b>10 435 154</b>	<b>88 512</b>	
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2011</b>						
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 537 125	38 592 177	25 648 283	10 435 154	88 512	
Поступление	1 087	4 747 851	2 485 766	31 239 335	6 986	
Прочие переводы	(327)	(1 057 977)	726 533	306 068	-	
Выбытия и закрытие аванса	(233)	(77 765)	(47 393)	(67 634)	(2 738)	
Амортизация (примечание 28)	-	(2 539 748)	(3 440 169)	-	-	
Обесценение (примечание 34)	(106)	(24 315)	(41 121)	(255 528)	(4 501)	
Корректировка стоимости средств по оценке расходов на восстановление природных ресурсов (прим. 19)	-	(1 035 326)	-	-	-	
Перевод из категории нематериальные активы (примечание 6)	-	-	74 040	-	-	
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(47 205)	(73 066)	-	-	-	
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 490 341</b>	<b>38 531 831</b>	<b>25 405 939</b>	<b>41 657 395</b>	<b>88 259</b>	
<b>На 31 декабря 2011</b>						
Первоначальная стоимость	11 185 907	62 832 533	60 387 999	44 639 338	93 279	11
Накопленная амортизация и обесценение	(695 566)	(24 300 702)	(34 982 060)	(2 981 943)	(5 020)	(11)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 490 341</b>	<b>38 531 831</b>	<b>25 405 939</b>	<b>41 657 395</b>	<b>88 259</b>	
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2012</b>						
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 490 341	38 531 831	25 405 939	41 657 395	88 259	
Поступление	169 433	26 475 742	35 046 293	(21 277 999)	351	
Передача активов дочерним предприятиям (примечание 9)	(122 387)	(1 051 431)	(4 599 287)	-	(12 243)	
Прочие переводы	67 107	(119 164)	46 478	-	-	
Выбытие и закрытие аванса	(1 631)	(65 574)	(29 074)	(659 597)	(722)	
Амортизация (примечание 28)	-	(2 589 965)	(3 003 277)	-	-	
Обесценение (примечание 34)	-	(110 524)	(71 576)	(39 924)	(607)	
Перевод в категорию нематериальных активов (примечание 6)	-	-	-	(2 044 888)	-	
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(56 218)	(8 670)	-	-	-	
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 546 645</b>	<b>61 062 245</b>	<b>52 795 496</b>	<b>17 634 987</b>	<b>75 038</b>	
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>						
Первоначальная стоимость	11 239 442	87 204 602	83 980 139	22 573 044	76 173	11
Накопленная амортизация и обесценение	(692 797)	(26 142 357)	(31 184 643)	(4 938 057)	(1 135)	(11)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 546 645</b>	<b>61 062 245</b>	<b>52 795 496</b>	<b>17 634 987</b>	<b>75 038</b>	

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)**

Поступление основных средств 2012 году, в размере 46 815 580 РСД (в 2011 году: 53 108 635 РСД) в основном относится к инвестициям в проект МНС/DHT (инвестиции в установку по легкому гидрокрекингу и гидроочистке, которая в конце 2012 года завершена и введена в эксплуатацию) в размере 19 636 311 РСД, строительство установки по производству водорода в размере 3 091 637 РСД, реконструкцию пристани и автоналива в размере 2 384 539 РСД, разведочные скважины в размере 1 719 628 РСД, приобретение автотранспортных средств в размере 1 071 985 РСД и реконструкцию АЗС в размере 835 854 РСД. Сумма авансов, выплаченных поставщикам по проекту МНС/DHT, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составила 559 386 РСД.

Общество, в соответствии с пересмотренным МСБУ 23 - 'Затраты по займам' капитализировало затраты по займам, которые можно непосредственно отнести к приобретению, строительству или производству квалифицируемого актива, в качестве части его закупочной стоимости, в размере 1 874 598 РСД (2011: 1 141 090 РСД).

К машинам и оборудованию, по которым Общество является лизингополучателем на основании договора финансовой аренды, относятся следующие суммы:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Первоначальная стоимость – капитализированная финансовая аренда	153 401	170 134
Накопленная амортизация	(48 947)	(46 014)
Балансовая стоимость	<b>104 454</b>	<b>124 120</b>

Руководством Общества оценивается, существуют ли признаки того, что возмещаемая стоимость активов упала ниже их балансовой стоимости на каждую отчетную дату.

В течение 2012 года Общество провело тестирование на предмет обесценения активов в отношении единиц генерирующих денежные средства («ЕГДС») и при этом не были выявлены признаки дополнительного обесценения или сторнирования ранее признанного убытка по обесценению.

Общество признало обесценение в 2012 году в размере 222 631 РСД (2011 году: 325 571 РСД) в отношении устаревших инвестиций, балансовая стоимость которых превышает их возмещаемую стоимость.



## Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

## 7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)

## Средства для добычи нефти и газа

	Незавершенное строительство, всего (разведка и развитие)	Средства для добычи нефти и газа	Прочие операционные активы	Итого
<b>На 1 января 2011</b>				
Первоначальная стоимость	2 133 743	43 991 660	129 620	46 255 023
Накопленная амортизация и обесценение	(128 385)	(15 282 939)	(109 917)	(15 521 241)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>2 005 358</b>	<b>28 708 721</b>	<b>19 703</b>	<b>30 733 782</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2011</b>				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	2 005 358	28 708 721	19 703	30 733 782
Поступление	7 977 117	-	-	7 977 117
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	-	74 037	-	74 037
Перевод из категории незавершенного строительства	(4 628 094)	4 627 567	527	-
Прочие переводы	44 225	522 252	(1 125)	565 352
Обесценение	(181 455)	(17 054)	(4 501)	(203 010)
Амортизация	-	(2 846 292)	(360)	(2 846 652)
Перевод в категорию инвестиционной собственности	-	(308)	-	(308)
Корректировка стоимости активов, в части расходов на восстановление природных ресурсов (примечание 19)	-	(1 035 326)	-	(1 035 326)
Выбытия	(4 680)	(115 445)	811	(119 314)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>5 212 471</b>	<b>29 918 152</b>	<b>15 055</b>	<b>35 145 678</b>
<b>На 31 декабря 2011</b>				
Первоначальная стоимость	5 512 468	48 205 627	129 810	53 847 905
Накопленная амортизация и обесценение	(299 997)	(18 287 475)	(114 755)	(18 702 227)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>5 212 471</b>	<b>29 918 152</b>	<b>15 055</b>	<b>35 145 678</b>
<b>Год, закончившийся на 31 декабря 2012</b>				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	5 212 471	29 918 152	15 055	35 145 678
Поступления	10 990 790	-	-	10 990 790
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	676 646	-	-	676 646
Передача активов дочерним предприятиям	-	(5 524 735)	(12 149)	(5 536 884)
Перевод из категории незавершенного строительства	(6 070 889)	6 070 889	-	-
Прочие переводы	28 953	130 684	(510)	159 127
Обесценение	(6 702)	(73 796)	-	(80 498)
Амортизация	-	(2 401 543)	(360)	(2 401 903)
Выбытия	(733 701)	(2 470)	-	(736 171)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 097 568</b>	<b>28 117 181</b>	<b>2 036</b>	<b>38 216 785</b>
<b>На 31 декабря 2012</b>				
Первоначальная стоимость	10 401 782	42 567 439	112 666	53 081 887
Накопленная амортизация и обесценение	(304 214)	(14 450 258)	(110 630)	(14 865 102)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 097 568</b>	<b>28 117 181</b>	<b>2 036</b>	<b>38 216 785</b>

Средства для добычи нефти и газа включают в себя активы по разведке и оценке, а также расходы для целей развития, связанные с добычей подтвержденных запасов (примечание 2.6.)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**8. ИНВЕСТИЦИОННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Инвестиционная собственность оценивается по состоянию на отчетную дату, по справедливой стоимости, которой является рыночная стоимость инвестиционного объекта.

Представлены следующие изменения:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>На 1 января</b>	<b>1 338 269</b>	<b>1 393 170</b>
Убытки от изменения справедливой стоимости (примечание 34)	(17 716)	(190 726)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	64 888	120 271
Перевод в категорию внеоборотных активов, удерживаемых для продажи	(41 702)	-
Выбытия	(27 670)	-
Прочее	-	15 554
<b>На 31 декабря</b>	<b><u>1 316 069</u></b>	<b><u>1 338 269</u></b>

Следующие суммы, относящиеся к аренде, признаны в отчете о прибылях и убытках:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Доходы от аренды (примечание 26)	128 698	120 339

Инвестиционная собственность, отраженная по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 1 316 069 РСД (31 декабря 2011 года: 1 338 269 РСД), в основном относится к АЗС, квартирам и офисным помещениям, сданным в многолетнюю аренду, оценка которых произведена на основании справедливой стоимости на отчетную дату.

**9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Инвестиции в дочерние общества	8 703 404	3 490 817
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	2 161 005	2 211 557
За вычетом резерва под снижение стоимости	(3 156 492)	(3 159 492)
	<b><u>7 707 917</u></b>	<b><u>2 542 882</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)**

а) *Инвестиции в дочерние общества*

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
В акциях	3 457 576	3 457 576
В долях	5 245 828	33 241
	8 703 404	3 490 817
За вычетом резерва под снижение стоимости	(1 173 167)	(1 173 167)
	<b>7 530 237</b>	<b>2 317 650</b>

Инвестиции в дочерние общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, относятся к вложениям в акции/доли следующих обществ:

Наименование	Переоценка		Балансовая стоимость	Доля %
	Доля	стоимости		
О Зоне а.д., г.Белград, Сербия	3 457 576	(1 172 263)	2 285 313	100%
НИС Петрол е.о.о.д., г.София, Болгария	997	-	997	100%
НИС Петрол СРЛ, г.Бухарест, Румыния	2 632	-	2 632	100%
НИС Петрол д.о.о., г.Лакташи, Б и Г	1 030	-	1 030	100%
Паннон нафтагаз КФТ, г.Будапешт, Венгрия	184	-	184	100%
НТЦ НИС-Нафтагас д.о.о., г. Нови Сад, Сербия	321 500	-	321 500	100%
Нафтагас-Технические сервисы д.о.о., г. Зренянин, Сербия	983 353	-	983 353	100%
Нафтагас-Нефтесервисы д.о.о., г. Нови Сад, Сербия	3 579 983	-	3 579 983	100%
Нафтагас-Транспорт д.о.о., г. Нови Сад, Сербия	327 751	-	327 751	100%
НИС Оверсиз, г.Москва, Россия	9 856	-	9 856	100%
Ядран-Нафтагас д.о.о., г.Баня Лука, Б и Г	71	-	71	66%
Светлост д.о.о., г.Буяновац, Сербия	17 045	-	17 045	51%
Ранис, Московская область, Россия	522	-	522	51%
Юбос, Бор, Сербия	904	(904)	-	51%
	<b>8 703 404</b>	<b>(1 173 167)</b>	<b>7 530 237</b>	

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)**

**а) Инвестиции в дочерние общества (продолжение)**

Изменение стоимости инвестиций представлено ниже:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>На 1 января</b>	3 490 817	3 488 730
Новые инвестиции в дочерние общества	5 212 587	26 234
Ликвидация НИС Ойл Трэйдинг, Франкфурт, Германия	-	(24 147)
Минус: резерв под снижение стоимости	<u>(1 173 167)</u>	<u>(1 173 167)</u>
<b>31 декабря</b>	<u><b>7 530 237</b></u>	<u><b>2 317 650</b></u>

В течение 2012 года Общество создало следующие компании:

- Нафтагас-нефтесервисы д.о.о., г. Нови Сад. Совокупный зарегистрированный капитал вновь созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 3 579 983 РСД (неденежный вклад: 3 579 930 РСД).
- НТЦ НИС-Нафтагас д.о.о., г. Нови Сад. Совокупный зарегистрированный капитал вновь созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 321 500 РСД (неденежный вклад 321 447 РСД).
- Нафтагас-технические сервисы д.о.о. Зренянин. Совокупный зарегистрированный капитал вновь созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 1 044 554 РСД (неденежный вклад 1 044 501 РСД).
- Нафтагас-Транспорт д.о.о., г., Нови Сад. Совокупный зарегистрированный капитал вновь созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, износи 327 751 РСД (неденежный вклад 327 695 РСД).

В соответствии с решением о создании и внесении неденежного вклада в капитал вновь созданных дочерних обществ («Нафтагас-Нефтесервисы д.о.о.», г. Нови Сад, «Нафтагас-Технические сервисы д.о.о.», г. Зренянин, «НТЦ НИС -Нафтагас д.о.о.», г. Нови Сад и Нафтагас-Транспорт д.о.о.», г. Нови Сад), Общество осуществило перевод нематериальных активов и основных средств, общей стоимостью 5 922 522 РСД и перевод запасов, инструментов и других средств, общей стоимостью 704 943 РСД.

На сумму сверх зарегистрированного капитала Обществом признана дебиторская задолженность от продажи основных средств, запасов материалов и инструментов. Продажа активов производилась по балансовой стоимости.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)**б) *Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи*

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
В акциях	2 132 741	2 172 998
В долях	28 264	31 264
Прочие вложения	-	7 295
	<u>2 161 005</u>	<u>2 211 557</u>
Минус: резерв под снижение стоимости	<u>(1 983 325)</u>	<u>(1 986 325)</u>
	<b><u>177 680</u></b>	<b><u>225 232</u></b>

Инвестиции в прочие общества по состоянию на 31 декабря 2012 года, представлены ниже:

Наименование	Участие	Переоценка		Доля %
		стоимости	Балансовая стоимость	
ХИП Петрохемиа а.д., Панчево, Сербия	1 682 522	(1 682 522)	-	12,72%
МСК а.д., Кикинда, Сербия	265 507	(265 507)	-	10,10%
Проконс, Суботица, Сербия	91 227	-	91 227	20,15%
Мако нафта Скопье, Македония	47 185	-	47 185	49,00%
Линде Гас Сербия а.д., Бечей, Сербия	4 269	(4 269)	-	12,44%
СПЦ Пинки, Белград, Сербия	174	-	174	46,16%
Прочие общества Сербия	70 121	(31 027)	39 094	5,89%
	<b><u>2 161 005</u></b>	<b><u>(1 983 325)</u></b>	<b><u>177 680</u></b>	

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)****б) Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи (продолжение)**

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи, включают:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
<i>Ценные бумаги, котирующиеся на бирже Belex:</i>		
- Собственные ценные бумаги	170 550	218 101
<i>Ценные бумаги, не котирующиеся на бирже:</i>		
- Собственные ценные бумаги	7 130	7 131
	<u><b>177 680</b></u>	<u><b>225 232</b></u>

Изменения финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи, представлены ниже:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>На 1 января</b>	225 232	186 154
Перевод	-	61 878
Корректировка справедливой стоимости	(40 020)	(22 800)
Выбытие	(7 159)	-
Прочие	(373)	-
<b>На 31 декабря</b>	<u><b>177 680</b></u>	<u><b>225 232</b></u>

Изменения резерва под снижение стоимости финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи представлены ниже:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>На 1 января</b>	(1 986 325)	(2 202 985)
Списание вложений в:		
- «Београдска банка а.д.» Белград, банк в котором введено конкурсное производство	-	200 057
- «Югобанка а.д.» Белград, банк в котором введено конкурсное производство	-	23 416
- прочее	-	455
Переводы и прочие изменения	3 000	(7 268)
<b>На 31 декабря</b>	<u><b>(1 983 325)</b></u>	<u><b>(1 986 325)</b></u>

Справедливая стоимость прочих инвестиций, которые торгуются на активном рынке, определяется на основании текущей рыночной стоимости на отчетную дату.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Реструктурированная дебиторская задолженность	3 371 014	5 601 478
Долгосрочные займы дочерним обществам	16 629 612	2 289 198
Долгосрочные займы предоставленные персоналу	1 259 637	1 052 371
Дебиторская задолженность по финансовой аренде	78 190	148 043
Инвестиции в Черный Пик – «О Зоне а.д.»	-	1 616 295
Прочие долгосрочные финансовые активы	2 029 677	769 623
	<u>23 368 130</u>	<u>11 477 008</u>
<i>Минус: резерв под снижение стоимости:</i>		
- реструктурированной дебиторской задолженности	(3 371 014)	(5 601 478)
- дебиторской задолженности по финансовой аренде	(57 743)	(120 668)
- инвестиций в Черный Пик – «О Зоне а.д.»	-	(1 616 295)
- прочих долгосрочных финансовых активах	(808 961)	(762 533)
	<u>(4 237 718)</u>	<u>(8 100 974)</u>
<b>Итого – чистая стоимость</b>	<b><u>19 130 412</u></b>	<b><u>3 376 034</u></b>

По состоянию на 31 декабря 2012 года в полном объеме обесцененные инвестиции в туристический комплекс «Черный Пик» на основании соглашения о консорциуме (подписанного в августе 1995 году) были переведены в категорию незавершенного строительства, что представляет собой совместное предприятие, где стороны совместно контролируют актив («совместно контролируемый актив»).

*а) Реструктурированная дебиторская задолженность*

Реструктурированная дебиторская задолженность, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в целом относится к:

	<b>Всего</b>	<b>Долгосрочная часть</b>	<b>Текущие платежи</b>
Реструктурированная дебиторская задолженность			
-ХИП Петрохемия Панчево	9 643 993	1 944 474	7 699 519
-РТБ Бор	1 426 540	1 426 540	-
-ЙАТ	100 110	-	100 110
	<u>11 170 643</u>	<u>3 371 014</u>	<u>7 799 629</u>
Минус: переоценка стоимости реструктурированной задолженности	<u>(9 191 079)</u>	<u>(3 371 014)</u>	<u>(5 820 065)</u>
<b>Всего – нетто стоимость</b>	<b><u>1 979 564</u></b>	<b><u>-</u></b>	<b><u>1 979 564</u></b>

Текущая часть реструктурированной дебиторской задолженности в размере 1 979 564 РСД относится к текущей дебиторской задолженности ХИП Петрохемия, Панчево, которая обеспечена залоговым правом на имущество должника.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)**

*а) Реструктурированная дебиторская задолженность (продолжение)*

Изменения в резерве под снижение стоимости реструктурированной дебиторской задолженности:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>На 1 января</b>	(5 601 478)	(8 040 906)
Доход / Расход по курсовым разницам	108 503	317 467
Перевод в категорию краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	<u>2 121 961</u>	<u>2 121 961</u>
<b>На 31 декабря</b>	<b><u>(3 371 014)</u></b>	<b><u>(5 601 478)</u></b>

*б) Долгосрочные займы Дочерним обществам*

Долгосрочные займы, предоставленные дочерним обществам, выраженные в РСД, по состоянию на 31 декабря 2012 года, относятся к:

	Валюта	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
НИС Петрол е.о.о.д., г. София, Болгария	Евро	6 967 916	1 628 514
О Зоне а.д., г. Белград, Сербия	Евро	2 672 380	-
NIS Petrol SRL, г.Бухарест, Румыния	Евро	1 657 948	-
Ядран-Нафтагас д.о.о., г. Баня Лука, Б и Г	Евро	736 414	387 571
НИС Петрол д.о.о., г. Лакташи, Б и Г	Евро	4 586 425	273 113
Rannon naftagas Kft, г.Будапешт, Венгрия	Евро	<u>8 529</u>	-
		<b><u>16 629 612</u></b>	<b><u>2 289 198</u></b>

Долгосрочные займы дочерним обществам, предоставлены по переменной процентной ставке (3М и 6М Euribor + 7,5% и 3М Euribor + 5%), сроком на 7 лет со дня выплаты последнего транша и льготным периодом от 5 лет. Отраженная балансовая стоимость долгосрочных займов соответствует их справедливой стоимости.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)**

*в) Долгосрочные займы предоставленные сотрудникам*

Займы предоставленные сотрудникам Общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 1 259 637 РСД (31 декабря 2011 года: 1 052 371 РСД), относятся к беспроцентным кредитам или кредитам с процентной ставкой 0,5% и 1,5%. Эти кредиты предоставлены сотрудникам на покупку жилья. Погашение кредитов производится путем ежемесячных выплат.

Справедливая стоимость кредитов, предоставленных сотрудникам, основывается на денежных потоках, дисконтированных на основе рыночной процентной ставки, по которой Общество могло получить долгосрочные займы, и которая соответствует рыночной процентной ставке по аналогичным финансовым инструментам в текущем отчетном периоде – 5,56% (в 2011 году: 5,46% годовых).

Максимальная подверженность кредитному риску на дату отчета – это номинальная стоимость займов, предоставленных сотрудникам. Указанная подверженность кредитному риску ограничена, так как погашение кредитов, предоставленных сотрудникам Общества, происходит путем удержаний из зарплаты. Ни один из указанных займов не является просроченным либо обесцененным.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***11. ЗАПАСЫ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Сырье и материалы	26 875 929	23 272 508
Запасные части	2 138 316	2 783 196
Инструменты и инвентарь	112 183	137 291
Незавершенное производство	7 937 015	5 802 756
Готовая продукция	8 079 365	8 548 192
Товары	4 050 054	2 270 553
	<u>49 192 862</u>	<u>42 814 496</u>
Авансы выданные	1 234 319	764 659
<i>Резерв:</i>		
- под снижение стоимости запасов	(6 447 124)	(7 801 869)
- под сомнительные авансы выданные	(373 071)	(379 688)
	<u>(6 820 195)</u>	<u>(8 181 557)</u>
<b>Всего запасы</b>	<b><u>43 606 986</u></b>	<b><u>35 397 598</u></b>

Движение резерва под снижение стоимости запасов представлен в таблице:

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>По состоянию на 1 января</b>	(8 181 557)	(5 334 979)
Начисление резерва текущего периода (примечание 34)	(17 771)	(3 495 174)
Восстановление резерва текущего периода	332 274	57 603
Списание за счет резерва	9 235	570 839
Перевод активов в созданные ДЗО	1 037 624	-
Прочее движение	-	20 154
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b><u>(6 820 195)</u></b>	<b><u>(8 181 557)</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Дебиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	44 343 991	22 564 614
- за границей	1 048 226	1 054 202
- связанных сторон	8 127 399	2 096 242
	<u>53 519 616</u>	<u>25 715 058</u>
Дебиторская задолженность по специфическим сделкам	8 787 798	7 998 971
Дебиторская задолженность от продажи активов ДЗО	364 055	-
Дебиторская задолженность по начисленным процентам	6 125 320	4 984 235
Дебиторская задолженность сотрудников	82 940	86 656
Прочая дебиторская задолженность	7 444 391	7 428 788
	<u>13 652 651</u>	<u>12 499 679</u>
	<b><u>76 324 120</u></b>	<b><u>46 213 708</u></b>
<i>Резерв под сомнительную дебиторскую задолженность:</i>		
- по основной деятельности	(13 141 957)	(5 684 020)
- по специфическим сделкам	(8 418 580)	(7 978 573)
- по начисленным процентам	(5 864 441)	(4 854 318)
- По прочей задолженности	(7 323 979)	(7 323 558)
	<u>(34 748 957)</u>	<u>(25 840 469)</u>
<b>Итого дебиторская задолженность – чистая</b>	<b><u>41 575 163</u></b>	<b><u>20 373 239</u></b>

Дебиторская задолженность по основной деятельности, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 22 741 353 РСД, просрочена более чем на 90 дней считается обесцененной, за исключением дебиторской задолженности в сумме 9 621 695 РСД (31 декабря 2011 года: 269 440 РСД), которая относится к дебиторской задолженности независимых покупателей, у которых в ближайшем прошлом не было затруднений при погашении задолженности или они были дополнительно обеспечены, в соответствии с кредитной политикой Общества.

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения следующая:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До 3 месяцев	30 778 263	19 824 325
Более 3 месяцев	22 741 353	5 890 733
	<u>53 519 616</u>	<u>25 715 058</u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)**

Дебиторская задолженность по основной деятельности по состоянию на 31 декабря 2012 года в сумме 13 141 957 РСД (31 декабря 2011 года: 5 684 020 РСД), была полностью переоценена. Обесценение дебиторской задолженности по основной деятельности в основном относится к задолженности обществ, от которых не ожидается погашения части данной задолженности. Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения была следующей:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До 3 месяцев	22 299	62 727
Более 3 месяцев	13 119 658	5 621 293
	<b>13 141 957</b>	<b>5 684 020</b>

Справедливая стоимость дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности представлена в следующей валюте:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
РСД	75 014 937	45 056 177
Долл. США	1 038 809	916 156
Евро	269 973	241 141
Прочее	401	234
	<b>76 324 120</b>	<b>46 213 708</b>

Изменение резерва на обесценение дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности:

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>По состоянию на 1 января</b>	(25 840 469)	(26 103 846)
Резерв под обесценение дебиторской задолженности (примечание 34)	(10 438 927)	(1 035 046)
Суммы, списанные в течение года	567 600	497 706
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	962 839	741 175
Прочее	-	59 542
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b>(34 748 957)</b>	<b>(25 840 469)</b>

Формирование и списание резерва на обесценение дебиторской задолженности отражается в составе «Прочих расходов/Прочих доходов» в отчете о прибылях и убытках (примечания 33 и 34). Суммы, отнесенные на создание резерва, подлежат списанию, в случае если не ожидается восстановление ранее созданного резерва.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**13. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Краткосрочные кредиты, предоставленные сотрудникам	34 983	508 887
Краткосрочные кредиты и вложения – связанные стороны	312 851	126
Текущие обязательства по долгосрочным вложениям	7 898 604	4 895 659
Прочие краткосрочные финансовые вложения	6 974	3 271
	<u>8 253 412</u>	<u>5 407 943</u>
<i>Минус:</i> переоценка стоимости	<u>(5 820 206)</u>	<u>(2 994 376)</u>
<b>Итого краткосрочные финансовые вложения</b>	<b><u>2 433 206</u></b>	<b><u>2 413 567</u></b>

Текущие обязательства по долгосрочным финансовым вложениям, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 7 898 604 РСД (31 декабря 2011 года: 4 895 659 РСД), в основном относятся к текущим обязательствам по долгосрочной реструктурированной дебиторской задолженности в сумме 7 799 629 РСД. Отраженная переоценка стоимости краткосрочных финансовых вложений, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 5 820 065 РСД (31 декабря 2011 года: 2 994 376 РСД) в целом относится к переоценке стоимости текущих обязательств по реструктурированной дебиторской задолженности (примечание 10).

Изменения по переоценке стоимости краткосрочных финансовых вложений следующие:

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>По состоянию на 1 января</b>	<u>(2 994 376)</u>	<u>(706 158)</u>
Резерв на обесценение	-	(57 123)
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	26 668	145 180
Перевод из других долгосрочных финансовых вложений (примечание 10а)	(2 121 961)	(2 121 961)
Курсовая разница и другие изменения	(730 537)	(254 314)
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b><u>(5 820 206)</u></b>	<b><u>(2 994 376)</u></b>

**14. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ И РАСХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Предоплата по налогу на добавленную стоимость	3 715 739	1 746 469
Расходы будущих периодов	135 363	55 361
Начисленный доход	2 342 103	483 920
Предоплата по акцизам	1 319 866	1 119 985
Кредиты сотрудников на жилищное строительство и прочие расходы будущих периодов	1 265 187	1 221 186
	<u>8 778 258</u>	<u>4 626 921</u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***14. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ И РАСХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ (продолжение)**

Предоплата по НДС, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 3 715 739 РСД (31 декабря 2011 года: 1 746 469 РСД), представляет налог на добавленную стоимость, предъявленный в полученных счетах-фактурах, учитываемых в текущем отчетном периоде, а право на вычет раннее начисленных налогов наступает в следующем отчетном периоде.

Предоплата по акцизам, в размере 1 319 866 РСД (2011: 1 119 985 РСД), относится к оплаченным государству акцизам на готовую продукцию, складированную в неакцизном складе.

Начисленный доход, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 2 342 103 РСД (31 декабря 2011 года: 483 920 РСД) относится к дебиторской задолженности по Начисленному доходу от продажи компонентов бензина в сумме 1 433 617 РСД и продажи сырой нефти на сумму 836 904 РСД, по которым не были выставлены счета-фактуры до конца года.

**15. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДЕНЕЖНЫЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ**

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Денежные средства в банке	7 949 139	24 793 781
Денежные средства в кассе	287 180	391 896
Прочие денежные средства	<u>74 945</u>	<u>43 049</u>
	<b><u>8 311 264</u></b>	<b><u>25 228 726</u></b>

Краткосрочные депозиты, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 1 081 515 РСД (31 декабря 2011 года: 16 473 646 РСД), представляют вложения денежных средств в коммерческих банках со сроком до 30 дней, и они отражены по строке Денежные средства в банках.

**16. ОТЛОЖЕННЫЕ НАЛОГОВЫЕ АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<u>Разница между налоговой и балансовой стоимостью ОС</u>
<i>Отложенные налоговые обязательства</i>	
<b>По состоянию на 1 января 2011</b>	<b>(1 458 535)</b>
Возникновение и списание временных разниц	<u>298 024</u>
<b>По состоянию на 31 декабря 2011</b>	<b>(1 160 511)</b>
Возникновение и списание временных разниц	<u>(623 824)</u>
Эффект от изменения ставки налога	<u>(580 256)</u>
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>	<b><u>(2 364 591)</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***16. ОТЛОЖЕННЫЕ НАЛОГОВЫЕ АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)**

	Резервы	Снижение стоимости имущества	Налоговый зачет	Итого
<i>Отложенные налоговые активы</i>				
<b>По состоянию на 1 января 2011</b>	-	-	4 804 904	4 804 904
Возникновение и списание временных разниц	103 534	668 654	2 298 344	3 070 532
<b>По состоянию на 31 декабря 2011</b>	<b>103 534</b>	<b>668 654</b>	<b>7 103 248</b>	<b>7 875 436</b>
Возникновение и списание временных разниц	94 538	(203 662)	1 634 552	1 525 428
Эффект от изменения ставки налога	51 767	334 327	-	386 094
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>	<b>249 839</b>	<b>799 319</b>	<b>8 737 800</b>	<b>9 786 958</b>

Признание отложенных налоговых активов проведено на основании пятилетнего бизнес-плана и определенности в отношении перенесенных налоговых вычетов.

Инвестиционный налоговый кредит установлен в размере 20 % от капитальных вложений, осуществленных до 31.12.2012, в соответствии с налоговым законодательством Республики Сербия.

В 2012 году был принят Закон «О налоге на прибыль юридических лиц». На основании этого закона введена новая ставка налога в 15%, которая применяется к исчислению и уплате налоговых обязательств, начиная с 2013 года. При расчете отложенных налогов Обществом применяется новая ставка налога.

Год формирования налогового зачета	Год истечения налогового зачета	31 декабря 2012	31 декабря 2011
2005	2015	-	43 053
2006	2016	425 226	444 137
2007	2017	2 164 224	2 184 630
2008	2018	702 349	710 607
2009	2019	1 228 886	1 311 823
2010	2020	1 294 489	1 308 064
2011	2021	937 460	1 100 934
2012	2022	1 985 166	-
		<b>8 737 800</b>	<b>7 103 248</b>

**17. АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НА ЗАБАЛАНСОВЫХ СЧЕТАХ**

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Выданные векселя и гарантии	44 671 748	49 650 326
Полученные векселя и гарантии	24 593 773	14 603 725
Имущество (в бывших республиках)	5 424 642	5 463 077
Дебиторская задолженность (бывших республик)	5 290 900	4 964 881
Товары на ответственном хранении	4 047 706	4 332 583
Ликвидация нефтяного месторождения в Анголе	422 341	264 973
	<b>84 451 110</b>	<b>79 279 565</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

18. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

	Акционерн капитал	Прочий капитал	Резервы	Резервы на переоценк у	Нереали- зованная прибыль по ценным бумагам	Нереали- зованные убытки по ценным бумагам	Нераспреде- нная прибыль (Накопленный убыток)	Итого
<b>По состоянию на 1 января 2011 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>39</b>	<b>48 417</b>	<b>(49 236)</b>	<b>(40 997 954)</b>	<b>47 018 714</b>
Чистая прибыль	-	-	-	-	-	-	40 601 667	40 601 667
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	(18 835)	(14 854)	-	(33 689)
Прочие	-	-	-	(27)	-	-	-	(27)
<b>По состоянию на 31 декабря 2011 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>12</b>	<b>29 582</b>	<b>(64 090)</b>	<b>(396 287)</b>	<b>87 586 665</b>
Чистая прибыль	-	-	-	-	-	-	49 456 516	49 456 516
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	(22 664)	(17 356)	-	(40 020)
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>12</b>	<b>6 918</b>	<b>(81 446)</b>	<b>49 060 229</b>	<b>137 003 161</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**18.1. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ**

Структура акционерного капитала, по состоянию на 31 декабря 2012 года, следующая:

<b>Акционеры</b>	<b>Кол-во акций</b>	<b>Структура в %</b>
ОАО «Газпром нефть»	91 565 887	56,15%
Республика Сербия	48 712 444	29,87%
ЮниКредит банк а.д. Сербия – депозитарный счет	622 201	0,38%
ЮниКредит банк а.д. Сербия – депозитарный счет	550 933	0,34%
ЮниКредит Банк а.д. Сербия – депозитарный счет	363 643	0,22%
Эрсте банк	323 669	0,20%
AWLL Communications д.о.о. Белград	155 285	0,10%
Райффайзенбанк а.д. Белград – депозитарный счет	134 685	0,08%
Julius Baer Multipartner Balkan	133 686	0,08%
Войводжанский банк а.д. Нови Сад– депозитарный счет	128 214	0,08%
Прочие акционеры	20 369 753	12,50%
	<b>163 060 400</b>	<b>100%</b>

**18.2. НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ ПРИБЫЛЬ (УБЫТКИ) ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ**

Нереализованная прибыль (убытки) по ценным бумагам, имеющихся в наличии для продажи, в сумме 6 918 РСД и 81 446 РСД (2011: 29 582 РСД и 64 090 РСД) представляет положительные/отрицательные эффекты изменения справедливой стоимости ценных бумаг имеющихся в наличии для продажи, эффекты которые признаются в с капитала.

Структура нереализованной прибыли по ценным бумагам следующая:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Линде Гас Сербия а.д, Бечей, Сербия	2 338	23 487
Комерциална банка а.д. Белград, Сербия	2 769	4 511
Юбмес банк а.д. Белград, Сербия	1 811	1 584
	<b>6 918</b>	<b>29 582</b>

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**18.2. НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ ПРИБЫЛЬ (УБЫТКИ) ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ  
(продолжение)**

Структура нереализованных убытков по ценным бумагам следующая:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Политика а.д. Белград, Сербия	(27 733)	(26 997)
Банк Поштанска штедионица а.д. Белград, Сербия	-	(3 171)
Дунав осигранье а.д.о Белград, Сербия	(5 580)	(4 904)
Лука Дунав а.д. Панчево, Сербия	(5 825)	(1 229)
СПЦ Пинки а.д. Земун Белград, Сербия	(42 308)	(27 789)
	<b>(81 446)</b>	<b>(64 090)</b>

**19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ**

Изменения по долгосрочным резервам следующие:

	Учет обязательств по выбытию активов	Охрана окружающей среды	Дополнит. вознагражд. сотруд- никам	Программа догосроч. стимулир. сотрудник.	Судебные споры	Итого
<b>По состоянию на 1 января 2011.</b>	<b>8 275 608</b>	<b>962 968</b>	<b>4 729 374</b>	-	<b>4 533 590</b>	<b>18 501 540</b>
За счет отчета о п/у (примечание 28 и 32)	352 614	176 606	-	-	-	529 220
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	(1 035 326)	-	-	-	-	(1 035 326)
Отменено в течение года (примечание 33)	(326 083)	-	(1 140 172)	-	(2 505 737)	(3 971 992)
Погашение обязательств	-	(127 474)	(295 108)	-	(235 396)	(657 978)
<b>По состоянию на 31 декабря 2011 года</b>	<b>7 266 813</b>	<b>1 012 100</b>	<b>3 294 094</b>	-	<b>1 792 457</b>	<b>13 365 464</b>
За счет отчета о п/у (примечание 28 и 32)	836 334	24 000	-	1 042 855	-	1 903 189
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	(82 397)	-	-	-	-	(82 397)
Отменено в течение года (примечание 33)	(47 643)	-	(887 109)	-	(827 582)	(1 762 334)
Погашение обязательств	(1 021)	(174 717)	(162 420)	-	(155 429)	(493 587)
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>7 972 086</b>	<b>861 383</b>	<b>2 244 565</b>	<b>1 042 855</b>	<b>809 446</b>	<b>12 930 335</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)****(а) Учет обязательств по выбытию активов**

Руководство Общества оценивает будущие денежные затраты на восстановление природных ресурсов (земель) на месторождениях нефти и газа на основании предыдущего опыта в аналогичных работах.

**(б) Резерв под охрану окружающей среды**

В соответствии с действующим законодательством у Общества имеются обязательства по охране окружающей среды. На отчетную дату Общество создало резерв под охрану окружающей среды в сумме 861 383 РСД (2011: 1 012 100 РСД) на основании оценки руководства необходимых затрат на очистку загрязненных объектов и ликвидацию последствий.

**(в) Программа долгосрочного стимулирования сотрудников**

В 2011 году в Обществе начался процесс согласования долгосрочной программы стимулирования менеджеров компании. После согласования денежные поощрения будут производиться на основе достижения установленных ключевых показателей эффективности («KPI») в течение трех лет. По состоянию на 31 декабря 2012 года руководство Общества провело оценку текущей стоимости обязательств, связанных с долгосрочным стимулированием сотрудников, в сумме 1 042 855 РСД (примечание 28).

**(г) Резерв под судебные споры**

31 декабря 2012 года Обществом проведена оценка вероятности отрицательных окончаний судебных споров, а также и сумм вероятных убытков на основании информации, предоставленной Дирекцией по юридическим вопросам. Общество отменило созданный резерв под судебные споры, по которым, согласно оценкам юридических консультантов, ожидается положительный исход в сумме 827 582 РСД (2011: 2 505 737 РСД). Согласно оценке Общества, окончание судебных споров не превысит суммы резерва на 31 декабря 2012 года.

**(д) Резерв под вознаграждения и прочие выплаты сотрудникам**

Вознаграждения сотрудникам:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Выходные пособия	622 739	1 035 340
Юбилейные вознаграждения	1 621 826	2 258 754
	<b>2 244 565</b>	<b>3 294 094</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)**

Основные актуарные предположения, которые использованы:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Учетная ставка	7,65%	7,75%
Будущие повышения заработной платы	6%	6%
Трудовой стаж в среднем	<u>19,79</u>	<u>18,79</u>

	<u>Выходные пособия</u>	<u>Юбилейные вознаграждения</u>	<u>Прочие выплаты</u>	<u>Итого</u>
По состоянию на 1 января 2011 года	976 273	3 657 173	95 928	4 729 374
Расходы по прямым выплатам сотрудникам и прочее	(63 544)	(227 562)	(4 002)	(295 108)
Итого: доходы признанные в отчете о прибылях и убытках	<u>122 611</u>	<u>(1 170 857)</u>	<u>(91 926)</u>	<u>(1 140 172)</u>
<b>По состоянию на 31 декабря 2011 года</b>	<b><u>1 035 340</u></b>	<b><u>2 258 754</u></b>	<b><u>-</u></b>	<b><u>3 294 094</u></b>
Расходы по прямым выплатам сотрудникам	(65 080)	(97 340)	-	(162 420)
Итого: доходы признанные в отчете о прибылях и убытках	<u>(347 521)</u>	<u>(539 588)</u>	<u>-</u>	<u>(887 109)</u>
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b><u>622 739</u></b>	<b><u>1 621 826</u></b>	<b><u>-</u></b>	<b><u>2 244 565</u></b>

Сумма признанная в отчете о прибылях и убытках:

	<b>За год закончившийся 31 декабря</b>	
	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Текущие расходы на выплаты сотрудникам	210 830	263 841
Расходы на выплату процентов	224 197	241 609
Доходы от изменения плана вознаграждений	(1,043 795)	-
Актуарные прибыли	<u>(278 341)</u>	<u>(1 645 622)</u>
	<b><u>(887 109)</u></b>	<b><u>(1 140 172)</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Долгосрочные кредиты в Сербии	14 627 940	17 997 065
Долгосрочные кредиты за границей	16 626 865	18 052 130
	<u>31 254 805</u>	<u>36 049 195</u>
Текущие обязательства по долгосрочным кредитам (примечание 22)	<u>(533 466)</u>	<u>(2 274 652)</u>
<b>Итого: долгосрочные кредиты</b>	<b><u>30 721 339</u></b>	<b><u>33 774 543</u></b>

Сроки погашения долгосрочных кредитов:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
От 1 до 2 лет	22 184 094	4 538 604
От 2 до 5 лет	2 405 694	22 487 295
Более 5 лет	6 131 551	6 748 644
	<b><u>30 721 339</u></b>	<b><u>33 774 543</u></b>

Справедливая стоимость долгосрочных кредитов Общества представлена в следующей валюте:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Долл.США	19 607 409	25 352 982
Евро	8 889 704	8 900 998
РСД	2 281 108	1 281 436
ЈПУ (Японские Йены)	476 584	513 779
	<b><u>31 254 805</u></b>	<b><u>36 049 195</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)**

Справедливая стоимость краткосрочных кредитов равна их балансовой стоимости.

Указанные обязательства по кредитам Общество погашает в соответствии с предусмотренными в договорах сроками или в соответствии с установленными аннуитетными планами. С кредиторами Общество оговорило фиксированные и переменные процентные ставки. Переменные процентные ставки привязаны к Euribor и Libor.

Руководство ожидает, что Общество все оговоренные обязательства по кредитам выполнит в установленные сроки.

Обзор обязательств по долгосрочным кредитам по состоянию на 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2011 года представлен в следующей таблице:

Кредитор	Валюта	31 декабря 2012	31 декабря 2011
<b><i>Долгосрочные кредиты в Сербии</i></b>			
Эрсте банк, г. Нови Сад	Долл. США	301 856	293 057
Эрсте банк, г. Нови Сад	Евро	469 403	446 569
Хипо Алпе Адриа Банк, г. Белград	Евро	-	280 786
Пиреус банк, г. Белград	Долл. США	-	4 043 310
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Евро	236 111	227 822
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Долл. США	1 670 920	1 643 661
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	4 670 317	4 524 125
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов	Долл. США	-	566 059
Войводжанский банк, г. Нови Сад	РСД	1 000 000	-
ЮниКредит Банк г.Белград	Долл. США	4 998 225	4 690 240
ЮниКредит Банк г.Белград	РСД	1 278 900	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	2 208	2 536
		<b>14 627 940</b>	<b>17 997 065</b>
<b><i>Иностранные долгосрочные кредиты</i></b>			
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Долл. США	565 419	553 813
	Японская		
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Йена	476 584	513 779
Эрсте Банк, Нидерланды	Евро	3 411 549	3 139 227
ВУБ (Банк Интеса), Словакия	Долл. США	8 617 630	8 086 620
НБГ Банк, Лондон	Долл. США	6 307	1 432 912
НБГ Банк, Лондон	Евро	102 324	282 469
Альфа-банк, Лондон	Долл. США	1 723 526	4 043 310
Пиреус банк, Великобритания	Долл. США	1 723 526	-
		<b>16 626 865</b>	<b>18 052 130</b>
<i>Минус:</i> текущие обязательства по погашению долгосрочных кредитов		(533 466)	(2 274 652)
		<b>30 721 339</b>	<b>33 774 543</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

	Валюта	Текущие сроки погашения		Долгосрочная часть	
		31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2011
<b>Долгосрочные кредиты в Сербии</b>					
Эрсте банк, г. Нови Сад	Долл. США	11 881	9 802	289 975	283 255
Эрсте банк, г. Нови Сад	Евро	18 169	14 635	451 234	431 934
Хипо Алпе Адриа Банк, г. Белград	Евро	-	280 786	-	-
Пиреус банк, г. Белград	Долл. США	-	-	-	4 043 310
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Евро	12 586	10 558	223 525	217 264
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Долл. США	88 550	75 702	1 582 370	1 567 959
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	246 267	226 609	4 424 050	4 297 516
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов	Долл. США	-	-	-	566 059
Войводжанский банк, г. Нови Сад	РСД	-	-	1 000 000	-
ЮниКредит Банк г.Белград	Долл. США	-	-	4 998 225	4 690 240
ЮниКредит Банк г.Белград	РСД	-	-	1 278 900	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	390	415	1 818	2 121
		<b>377 843</b>	<b>618 507</b>	<b>14 250 097</b>	<b>17 378 558</b>
<b>Долгосрочные кредиты за границей</b>					
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Долл. США	27 790	23 234	537 629	530 579
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Японская Йена	19 202	17 603	457 382	496 176
Эрсте Банк, Нидерланды	Евро	-	-	3 411 549	3 139 227
ВУБ (Банк Интеса), Словакия	Долл. США	-	-	8 617 630	8 086 620
НБГ Банк, Лондон	Долл. США	6 307	1 426 995	-	5 917
НБГ Банк, Лондон	Евро	102 324	188 313	-	94 156
Альфа-банк, Лондон	Долл. США	-	-	1 723 526	4 043 310
Пиреус банк, Великобритания	Долл. США	-	-	1 723 526	-
		<b>155 623</b>	<b>1 656 145</b>	<b>16 471 242</b>	<b>16 395 985</b>
		<b>533 466</b>	<b>2 274 652</b>	<b>30 721 339</b>	<b>33 774 543</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**21. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Обязательства перед материнским предприятием	55 536 844	48 745 326
Прочие долгосрочные обязательства – финансовая аренда	57 626	86 186
Прочие долгосрочные обязательства	1 208	1 210
	<u>55 595 678</u>	<u>48 832 722</u>
Текущие обязательства по прочим долгосрочным обязательствам и финансовому лизингу (примечание 22)	<u>(5 325 366)</u>	<u>(1 166 681)</u>
	<b><u>50 270 312</u></b>	<b><u>47 666 041</u></b>

*(а) Обязательства перед материнским предприятием*

Обязательства перед материнским предприятием по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 55 536 844 РСД (500 000 006 евро), относятся к обязательствам перед ОАО «Газпром нефть» по предоставленному кредиту. ОАО «Газпром нефть», на основании обязательств по Договору купли-продажи акций от 24 декабря 2008 года, обязалось предоставить до 31.12.2012 года займы для финансирования программы реконструкции и модернизации технологического комплекса в размере 500 000 000 евро. Указанные обязательства погашаются в квартальных взносах, начиная с декабря месяца 2012 года. Погашение последнего взноса должно быть произведено 15 мая 2023 года.

*(б) Прочие долгосрочные обязательства – финансовый лизинг*

Долгосрочные обязательства по финансовой аренде по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 21 482 РСД (2011: 53 117 РСД), обеспечены правом собственности арендатора на средство, предоставленное в финансовый лизинг, все до момента выплаты финансового лизинга.

Минимальный взнос по финансовому лизингу

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До одного года	38 584	37 894
От 1 до 5 лет	21 974	56 300
Будущие расходы на финансирование финансового лизинга	<u>(2 932)</u>	<u>(8 008)</u>
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<b><u>57 626</u></b>	<b><u>86 186</u></b>

Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До одного года	36 144	33 069
От 1 до 5 лет	21 482	53 117
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<b><u>57 626</u></b>	<b><u>86 186</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***22. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Краткосрочные кредиты	3 500 000	-
Краткосрочная часть долгосрочных кредитов (примечание 20)	533 466	2 274 652
Краткосрочная часть долгосрочных обязательств по финансовому лизингу (примечание 21)	36 144	33 069
Часть прочих долгосрочных обязательств, подлежащих погашению до одного года (примечание 21)	5 289 222	1 133 612
Прочие краткосрочные финансовые обязательства	475	3 589
	<b>9 359 307</b>	<b>3 444 922</b>

**23. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И  
ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Авансы полученные	953 509	872 581
Кредиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	3 084 090	2 724 233
- за границей	2 257 820	6 861 872
Кредиторская задолженность по основной деятельности – материнские и дочерние общества	1 223 512	12 505
Кредиторская задолженность по основной деятельности – прочие связанные стороны	25 995 092	18 587 440
Прочие обязательства по основной деятельности	71 443	71 956
Прочие обязательства по специфическим сделкам	336 182	328 067
	<b>33 921 648</b>	<b>29 458 654</b>

Кредиторская задолженность перед прочими связанными сторонами по состоянию на 31 декабря 2012 года в размере 25 995 092 РСД (на 31 декабря 2011 года: 18 587 440 РСД), в наибольшей части, в размере 25 464 826 РСД (на 31 декабря 2011 года: 18 116 245 РСД) относятся к обязательствам перед поставщиком сырой нефти Газпронофть Трэйд ГмбХ.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***24. ПРОЧИЕ КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Обязательства по невыплаченным зарплатам и вознаграждениям брутто	1 517 017	1 663 691
Обязательства по процентам в Сербии	350 859	354 633
Обязательства по дивидендам	3 772 308	3 772 308
Обязательства по неиспользованным годовым отпускам	622 441	714 425
Прочие обязательства	50 980	161 835
	<b>6 313 605</b>	<b>6 666 892</b>

**25. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НДС И ПРОЧИМ НАЛОГАМ И ДОХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ**

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
Обязательства по налогу на добавленную стоимость	514 867	1 161 309
Обязательства по акцизам	2 563 776	2 421 670
Обязательства по налогам и таможенным пошлинам	4 434 531	1 770 644
Прочие обязательства по налогам, отчислениям и другим пошлинам	180 808	47 752
Начисленные обязательства	2 064 135	1 150 705
Прочие доходы будущих периодов и накопленные расходы	2 276 828	1 535 016
	<b>12 034 945</b>	<b>8 087 096</b>

Начисленные обязательства, в размере 2 064 135 РСД, в основном относятся к оценочной стоимости услуг, оказанных контрагентами, но по которым не были получены счета, за год, закончившийся 31 декабря 2012 г. (31 декабря 2011 года: 1 150 705 РСД).

Прочие начисленные расходы, по состоянию 31 декабря 2012 года, в размере 2 276 828 РСД (31 декабря 2011 года: 1 535 016 РСД), в основном относятся к начисленным премиальным выплатам в размере 1 418 102 РСД (31 декабря 2011 года: 1 154 658 РСД).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***26. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ ДОХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Доходы от аренды	128 698	120 339
Прочие операционные доходы	55 979	177 802
	<b>184 677</b>	<b>298 141</b>

**27. РАСХОДЫ НА ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СЫРЬЕ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Расходы на материалы, связанные с производством	87 756 144	92 716 809
Накладные расходы и прочие расходы на материалы	558 789	885 796
Прочие расходы по топливу и энергии	2 101 698	1 933 667
	<b>90 416 631</b>	<b>95 536 272</b>

**28. РАСХОДЫ НА АМОРТИЗАЦИЮ И НА СОЗДАНИЕ РЕЗЕРВА**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Амортизация	6 273 791	6 655 665
Расходы на создание резерва под:		
- рекультивацию земель и охрану окружающей среды (примечание 19)	523 999	176 606
- долгосрочная программа поощрительного вознаграждения (примечание 19)	1 042 855	-
	<b>7 840 645</b>	<b>6 832 271</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***29. РАСХОДЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ РАБОТНИКАМ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Расходы по зарплате и вознаграждениям (брутто)	14 164 878	14 945 910
Расходы по налогам и отчислениям по зарплате и вознаграждениям за счет работодателя	2 182 650	2 504 933
Расходы по договорам подряда	454 538	369 894
расходы по прочим временным трудовым договорам	40 184	18 004
Расходы на выплату вознаграждений членам Совета директоров и Совета Собрания акционеров	35 216	28 545
Выходные пособия	3 220 648	2 555 388
Прочие выплаты и вознаграждения работникам	1 149 784	1 321 797
	<b>21 247 898</b>	<b>21 744 471</b>

Расходы по выходным пособиям, отраженные в размере 3 220 648 РСД, в основном относятся к расходам, возникшим на основании программы добровольного расторжения трудовых отношений. Общее число сотрудников, расторгнувших трудовые отношения в 2012 году, составило 1 533 человек (в 2011 году: 1 090 человек).

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Средняя численность персонала	7 577	9 650

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***30. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Производственные услуги	2 375 468	1 545 572
Транспортные услуги	2 105 627	1 546 325
Услуги на содержание	2 209 741	1 191 573
Арендная плата	512 180	391 926
Расходы, связанные с участием в ярмарках	4 459	7 254
Расходы на рекламу	548 005	391 983
Расходы по исследовательским работам	951 088	177 971
Прочие услуги	772 747	899 950
Непроизводственные услуги	3 153 642	2 161 740
Представительские расходы	121 596	153 602
Страховые премии	215 975	221 165
Банковские услуги	206 738	248 925
Таможенные пошлины, налог на имущество и прочие налоги	1 846 874	2 268 699
Чрезвычайные расходы	288 517	554 112
Налог на добычу полезных ископаемых (сырой нефти и газа)	2 782 327	2 138 526
Расходы по правовым консалтинговым услугам	101 880	104 800
Административные и прочие налоги	176 592	192 216
Прочее	779 276	337 822
	<b>19 152 732</b>	<b>14 534 161</b>

Расходы по непроизводственным услугам, оказанным в течение года, закончившегося 31 декабря 2012 года в размере 3 153 642 РСД (2011: 2 161 740 РСД) в основном относятся к расходам связанным с услугами, в размере 1 816 951 РСД, расходам на консалтинговые услуги в размере 416 262 РСД, а также расходам на услуги проектирования в размере 123 092 РСД и расходам по сертификации и экспертному надзору, в размере 134 385 РСД.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***31. ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Финансовые доходы в результате сотрудничества с материнским предприятием и дочерним обществам	331 964	22 103
Финансовые доходы в результате сотрудничества с другими связанными сторонами	-	5 047
Процентные доходы	3 037 635	1 334 289
Положительная курсовая разница	6 796 845	5 646 752
Прочие финансовые доходы	713	805
	<b>10 167 157</b>	<b>7 008 996</b>

**32. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Финансовые расходы в результате сотрудничества с материнским предприятием дочерним обществом, прочими связанными сторонами	124 225	38 034
Процентные расходы	1 572 327	2 280 961
Дисконтированное долгосрочное обязательство	336 335	352 614
Отрицательная курсовая разница	13 794 056	6 159 017
Прочие финансовые расходы	105	2 943
	<b>15 827 048</b>	<b>8 833 569</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***33. ПРОЧИЕ ДОХОДЫ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Доходы от выбытия:		
- основных средств	134 805	22 444
- материалов	14 514	15 898
Излишки при инвентаризации	379 622	146 955
Доходы от списания кредиторской задолженности	552 997	340 595
Доходы от восстановления долгосрочных резервов (примечание 19)	1 762 334	3 971 992
Доходы от взысканных пеней	44 981	48 928
Восстановление дебиторской задолженности Электрохозяйства Черногории в результате внесудебного урегулирования	-	463 036
Доходы от возмещения убытков страховыми компаниями	-	14 404
Восстановлению резерва под обесценение зданий	-	31 135
Корректировка начисленных бонусов	-	23 093
Эффекты корректировок стоимости вложений в Анголу	64 342	418 982
Восстановление убытка от обесценения:		
- основных средств	2 881	349 332
- запасов	322 555	-
- краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	26 668	145 180
- дебиторской задолженности (примечание 12)	962 839	741 175
- прочего имущества	9 719	57 603
Прочие	429 194	615 530
	<b>4 707 451</b>	<b>7 406 282</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***34. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Убытки от продаж основных средств	80 212	25 427
Недостачи при инвентаризации	779 642	800 655
Списание дебиторской задолженности	40 598	10 337
Списание запасов	131 299	19 398
Штрафы, пени и ущербы	22 478	45 370
Затраты на гуманитарные цели и спонсорскую поддержку	162 698	173 169
Эффекты корректировок вложений в Анголу	7 856	35 617
Расходы на банковские услуги запродажи по платежным картам	-	58 751
Расходы за услуги	-	36 382
<b>Обесценение:</b>		
- нематериальных активов (примечание 6)	87 150	39 491
- основных средств (примечание 7)	222 631	325 571
- инвестиционной собственности (примечание 8)	17 716	190 726
- инвестиции в ассоциированные компании	-	4 269
- прочих долгосрочных финансовых вложений	2 504	32 475
- запасов (примечание 11)	5 434	3 474 982
- авансов выданных (примечание 11)	12 337	20 192
- краткосрочных финансовых вложений	-	57 123
- дебиторской задолженности (примечание 12)	10 438 927	1 035 046
Прочие	691 876	568 540
	<b>12 703 358</b>	<b>6 953 521</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***35. НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ**

Компоненты налога на прибыль:

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Текущий налог	2 575 885	2 464 263
Доход по отложенному налогу на прибыль (примечание 16)		
Возникновение и аннулирование временных разниц	(901 604)	(3 368 556)
Эффект от изменения ставки налога	194 162	-
	<u>(707 442)</u>	<u>(3 368 556)</u>
	<b><u>1 868 443</u></b>	<b><u>(904 293)</u></b>

Налог на прибыль Общества до налогообложения отличается от теоретической суммы, которую бы получили в случае применения средневзвешенной налоговой ставки и он бы составил:

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Прибыль до налогообложения</b>	51 324 959	39 697 374
Закон, исчисленный по прописанной налоговой ставке, в размере 10%	5 132 496	3 969 737
<i>Эффект налогообложения на:</i>		
Расходы, которые не признаются в налоговые цели	752 222	(503 214)
Отложенные налоговые зачеты	(1 634 552)	(2 298 344)
Использованные налоговые зачеты	(2 575 885)	(2 257 868)
Эффект изменения ставки налога на отложенные налоги	194 162	-
	<u>(3 264 053)</u>	<u>(5 059 426)</u>
Корректировка налога на прибыль за предыдущий период	-	185 396
	<b><u>1 868 443</u></b>	<b><u>(904 293)</u></b>
Средняя ставка налога на прибыль	<u>3,64%</u>	<u>-2,28%</u>

**36. ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Чистая прибыль	49 456 516	40 601 667
Средневзвешенное количество обыкновенных акций в обращении	<u>163 060 400</u>	<u>163 060 400</u>
<b>Базовая прибыль на акцию</b>	<b><u>0,303</u></b>	<b><u>0,249</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ**

Основным владельцем Общества является ОАО «Газпром нефть», г.Санкт Петербург Российская Федерация, которое владеет 56,15% акций Общества. Всего 29,87% акций Общества (из оставшихся 43,85%) являются собственностью Республики Сербия, а остальных 13,98% акций принадлежат миноритарным акционерам и котируются на Белградской бирже. Фактическим собственником Общества является ОАО «Газпром», Российская Федерация.

За годы, закончившиеся 31 декабря 2012 и 2011, Общество вступало в деловые отношения со своими связанными сторонами. Самые крупные операции со связанными сторонами относились к покупкам/поставкам сырой нефти оказанию услуг по геофизическим исследованиям.

По состоянию на 31 декабря 2012 и 31 декабря 2011 годов баланс активов и обязательств по операциям со связанными сторонами выглядит следующим образом:

	Дочерние общества	Материн- ское общество	Прочие связанные стороны	Итого
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>				
Инвестиции в долевые инструменты	8 703 404	-	-	8 703 404
Долгосрочные займы	16 629 612	-	-	16 629 612
Прочие долгосрочные финансовые вложения	1 211 054	-	-	1 211 054
Запасы	64 732	-	22 174 560	22 239 292
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	1 906 606	-	4 960	1 911 566
Краткосрочные финансовые вложения	312 851	-	-	312 851
НДС и расходы будущих периодов	73 828	-	20	73 848
Прочие долгосрочные обязательства	-	(50 247 622)	-	(50 247 622)
Краткосрочные финансовые обязательства	-	(5 289 222)	-	(5 289 222)
Кредиторская деятельность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	(1 265 209)	-	(25 475 054)	(26 740 263)
Прочие краткосрочные обязательства	-	(115 203)	-	(115 203)
Обязательства по НДС и прочим налогам и доходы будущих периодов	(553 497)	-	-	(553 497)
	<b>27 083 381</b>	<b>(55 652 047)</b>	<b>(3 295 514)</b>	<b>(31 864 180)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

	Дочерние общества	Материн- ское общество	Прочие связанные стороны	Итого
<b>По состоянию на 31 декабря 2011 года</b>				
Инвестиции в долевые инструменты	3 490 817	-	-	3 490 817
Долгосрочные займы	2 289 198	-	-	2 289 198
Прочие долгосрочные финансовые вложения	1 616 295	-	-	1 616 295
Запасы	1 544	-	17 299 127	17 300 671
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	310 988	-	3 717	314 705
Краткосрочные финансовые вложения	126	-	-	126
НДС и расходы будущих периодов	2 398	-	-	2 398
Прочие долгосрочные обязательства	-	(47 611 714)	-	(47 611 714)
Краткосрочные финансовые обязательства	-	(1 133 612)	-	(1 133 612)
Кредиторская задолженность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	(14 766)	-	(18 121 839)	(18 136 605)
Прочие краткосрочные обязательства	-	(142 620)	-	(142 620)
Обязательства по НДС и прочим налогам и доходы будущих периодов	(748)	-	-	(748)
	<b>7 695 852</b>	<b>(48 887 946)</b>	<b>(818 995)</b>	<b>(42 011 089)</b>

В течение 2012 и 2011 гг., произведены следующие операции со связанными сторонами:

	Дочерние общества	Материн- ское общество	Прочие связанные стороны	Итого
<b>За год, закончившийся 31 декабря 2012</b>				
Выручка от реализации	1 581 731	-	124 793	1 706 524
Прочие операционные доходы	17 261	-	-	17 261
Себестоимость приобретенных товаров	(1 426)	-	(12 625)	(14 051)
Расходы материалов	-	-	(67 725 252)	(67 725 252)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	(234 232)	-	-	(234 232)
Прочие операционные расходы	(2 212 890)	(52 068)	-	(2 264 958)
Финансовые доходы	331 964	-	-	331 964
Финансовые расходы	-	(124 225)	-	(124 225)
Прочие доходы	32	-	119 192	119 224
Прочие расходы	(8 039)	(4 664)	(264 904)	(277 607)
	<b>(525 599)</b>	<b>(180 957)</b>	<b>(67 758 796)</b>	<b>(68 465 352)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

	<b>Дочерние общества</b>	<b>Материн- ское общество</b>	<b>Прочие связанные стороны</b>	<b>Итого</b>
<b>За год, закончившийся 31 декабря 2011</b>				
Выручка от реализации	809 570	-	4 788 484	5 598 054
Прочие операционные доходы	1 058	-	-	1 058
Расходы материалов	-	-	(64 176 762)	(64 176 762)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	(140 481)	-	-	(140 481)
Прочие операционные расходы	(46 554)	(139 306)	(3 000)	(188 860)
Финансовые доходы	3 837	-	18 266	22 103
Финансовые расходы	-	(38 034)	-	(38 034)
Прочие доходы	-	-	45 956	45 956
Прочие расходы	(10 106)	(21 250)	(184 029)	(215 385)
	<b>617 324</b>	<b>(198 590)</b>	<b>(59 511 085)</b>	<b>(59 092 351)</b>

*Вознаграждение основному руководству*

Вознаграждения, выплаченные в 2012 и 2011 гг., представлены в следующей таблице:

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Заработные платы и иные краткосрочные выплаты	316 118	156 908
	<b>316 118</b>	<b>156 908</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

*Наиболее крупные операции с государственными обществами:*

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
<i>Дебиторская задолженность</i>		
ХИП Петрохемиа	7 307 595	1 995 294
Сербиягас	23 573 467	7 414 404
	<b>30 881 062</b>	<b>9 409 698</b>
<i>Обязательства</i>		
ХИП Петрохемиа	(523 563)	(471 195)
Сербиягас	(85 682)	(272 661)
	<b>(609 245)</b>	<b>(743 856)</b>
<i>Авансы полученные</i>		
ХИП Петрохемиа	(7 743)	(5 386)
Сербиягас	(12 806)	(12 796)
	<b>(20 549)</b>	<b>(18 182)</b>
	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<i>Доходы</i>		
ХИП Петрохемиа	9 258 368	11 849 584
Сербиягас	17 902 669	9 402 233
	<b>27 161 037</b>	<b>21 251 817</b>
<i>Расходы</i>		
ХИП Петрохемиа	(146 097)	(155 513)
Сербиягас	(1 675 633)	(249 550)
	<b>(1 821 730)</b>	<b>(405 063)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***38. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА***Переход права собственности*

По состоянию на 31 декабря 2012 года во владении Общества было 6.066 объектов недвижимого имущества и право использования и владения на 1725 объектами недвижимого имущества, что составляет 71% и 20% от общей величины недвижимого имущества Общества (здания и земельные участки).

Республика Сербия в качестве продавца обязана, в соответствии с Договором купли-продажи акций «Нефтяной индустрии Сербии а.д.», дать письменное согласие на переход прав собственности на недвижимое имущество «НИС а.д. Нови-Сад», зарегистрированного в Реестре основных средств НИС по состоянию на 31 декабря 2007 года.

*Финансовые гарантии*

По состоянию на 31 декабря 2012 года общая сумма выданных финансовых гарантий составила 3 770 880 РСД и в основном относится к обязательствам по оплате таможенной пошлины в сумме 2 403 960 РСД (в 2011 году: 3 200 000 РСД).

*Охрана окружающей среды*

Руководство Общества провело оценку и создало резерв под охрану окружающей среды по состоянию на отчетную дату в размере 861 383 РСД (2011: 1 012 100 РСД) на основании внутренней оценки Общества, согласованной с законодательством Республики Сербия.

Руководство считает, что на основании действующего законодательства, расходы, связанные с охраной окружающей среды, в значительной степени не превышают сумму созданного резерва. Однако, возможен рост данных расходов в случае ужесточения законодательства.

*Прочие условные обязательства*

По состоянию на 31 декабря 2012 года Обществом не создан резерв под возможные убытки, которые могут возникнуть в результате налоговой проверки, проведенной Министерством финансов Анголы, согласно которой Общество обязано выплатить недоимку по налогу, а также начисленные пени, в сумме 81 млн. долл. США, которая относится к дополнительно полученной распределяемой нефти (profit oil) в период с 2002 по 2009 гг.. Руководство Общества считает, что на основании условий, предусмотренных подписанными концессионными соглашениями с государством Ангола, а также согласно мнениям ангольских юридических консультантов такое требование не соответствует действующему законодательству в Анголе по причине того, что государственные власти неправильно рассчитали «распределяемую нефть» (profit oil), и что «распределяемая нефть» представляет собой договорное обязательство, которое должно быть применено по отношению к Национальному Концессионеру, что противоречит мнению Министерства Финансов.. Руководство Общества обжалует любую попытку принудительного взыскания налога со стороны Министерства финансов Анголы и предпримет все необходимые шаги в целях отсрочки взимания налога, пока суд не примет окончательное решение по этому вопросу. Здесь можно упомянуть опыт других концессионеров по жалобам которых против того же решения Министерства финансов суд Анголы еще не вынес решение хотя жалобы были поданы еще три года назад.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года***(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)***38. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)***Прочие условные обязательства (продолжение)*

Учитывая все вышеуказанное, руководство Общества считает, что, по состоянию на 31 декабря 2012 года существует значительная степень неопределенности в отношении времени, необходимого для рассмотрения требования Министерства финансов Анголы и определения суммы дополнительного налога на «распределяемую нефть».

**39. НАЛОГОВЫЕ РИСКИ**

Налоговое законодательство Республики Сербия допускает возможность разных толкований и подвержено частым изменениям. Интерпретация правил налогообложения налоговыми органами может отличаться от интерпретации Руководства. В связи с этим налоговые позиции, определенные руководством, могут быть успешно оспорены соответствующими органами и Обществу придется заплатить дополнительные суммы недоимок, штрафов и пеней.. Срок исковой давности налогового обязательства – пять лет. Налоговые проверки могут охватывать пять календарных лет деятельности, непосредственно предшествовавшие году проверки. Руководство оценило, что по состоянию на 31 декабря 2012 года Обществом погашены все налоговые обязательства перед государством.

**40. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА***Лизинг*

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендодателя:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До одного года	182 024	158 321
От 1 до 5 лет	246 461	252 559
Более 5 лет	944	1 010
	<b>429 429</b>	<b>411 890</b>

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендатора:

	<b>31 декабря 2012</b>	<b>31 декабря 2011</b>
До одного года	444 904	188 159
От 1 до 5 лет	381 988	64 361
Более 5 лет	-	-
	<b>826 892</b>	<b>252 520</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года**  
(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**40. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)**

*Договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited»*

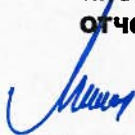
В декабре 2011 года Общество заключило договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited» на разведку и добычу углеводородов в Области Кишкунхалаш в Венгрии. В соответствии с Договором Общество обязуется профинансировать 50% общих расходов на разведку по крайней мере трех нефтяных скважин на территории, на которой разрешена разведка в соответствии с лицензией на разведку углеводородов. В зависимости от результатов добычи Общество имеет право на получение до 50% от общего объема добычи углеводородов. Помимо этого, согласно Договору о совместной деятельности, заключенному с «RAG Hungary Limited» RAG будет выступать в качестве Оператора и будет нести ответственность и проводить все совместные операции. По состоянию на 31 декабря 2012 года расходы на работы по бурению и разведке оцениваются в 2,3 миллиона долл.США.

**41. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ОТЧЕТНОГО ПЕРИОДА**

Существенных событий после отчетной даты не происходило.

г. Нови Сад, 13 февраля 2013 г.

Лицо ответственное за  
составление финансовых  
отчетов



Законный представитель

на основании ОДЛУКА НК-040700/ND-od/000777 од 12.02.2013  
назив документа бр. датума

ЗГД функције ЗА КОРПОРАТИВНУ ЗАШТИТУ

ИГОР ТРАДКОВ  
име презиме

  
потпис

Данний вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взыскание или иной вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

